SONY

4-583-408-**01**(1)

ダイブドア
Dive Door
Porte pour immersion
Заслонка для ныряния
Заслінка для занурювання
防水前壳更换配件

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/ Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k použití/Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/Посібник з експлуатації/Kullanma Kılavuzu/ **使用說明書** / **使用说明书** / **사용설명서** / تعليمات التشغيل /Petunjuk Pengoperasian/ คู่มือการใช้งาน /Manual de Operação

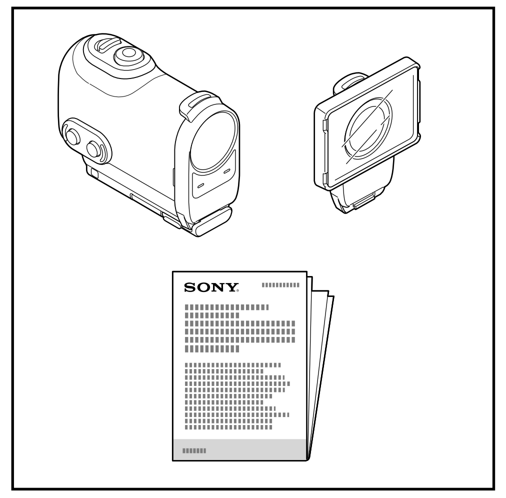
AKA-DDX1K

4583408010

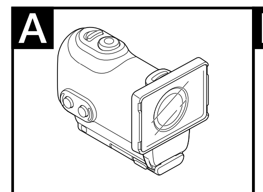
お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

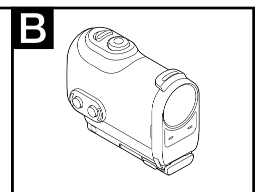
この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。



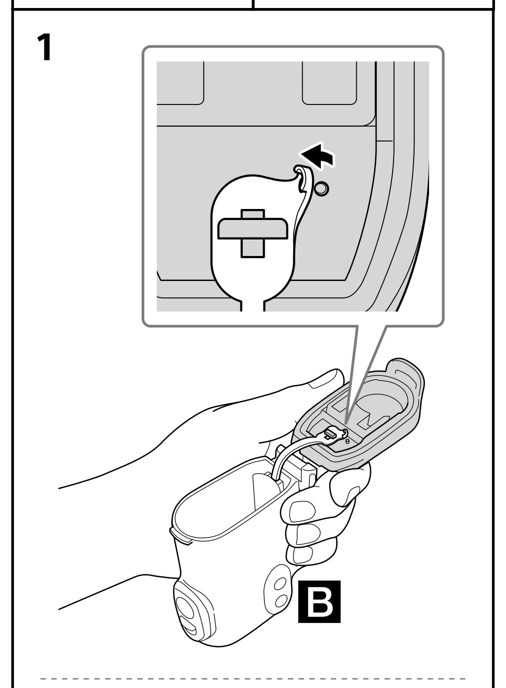
A



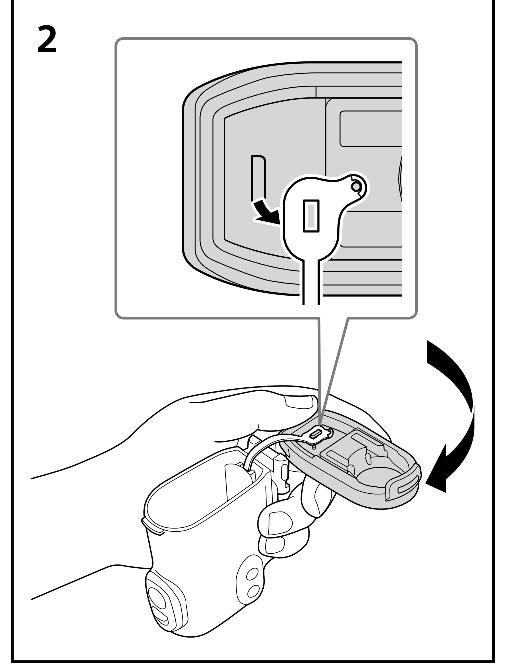
B



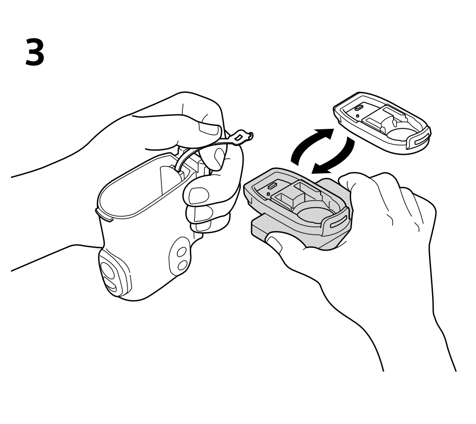
1



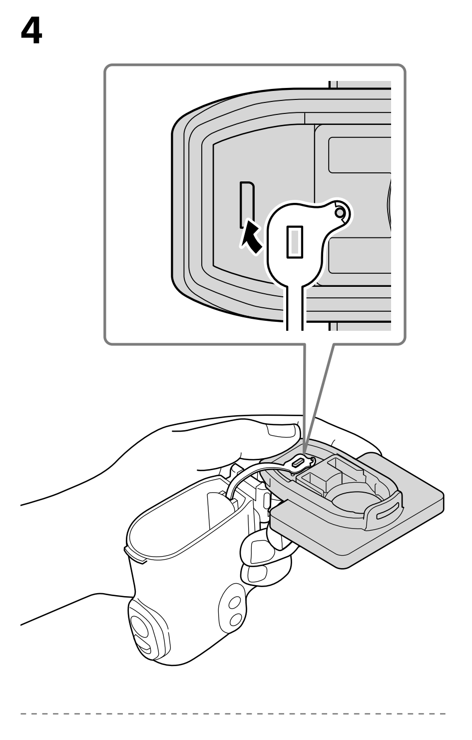
2



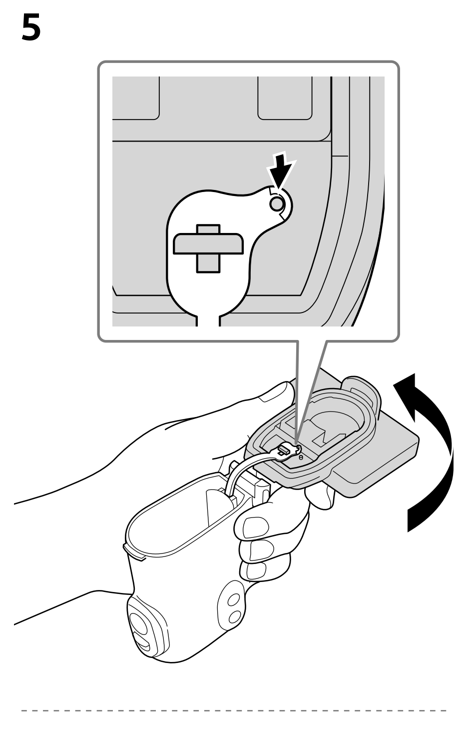
3



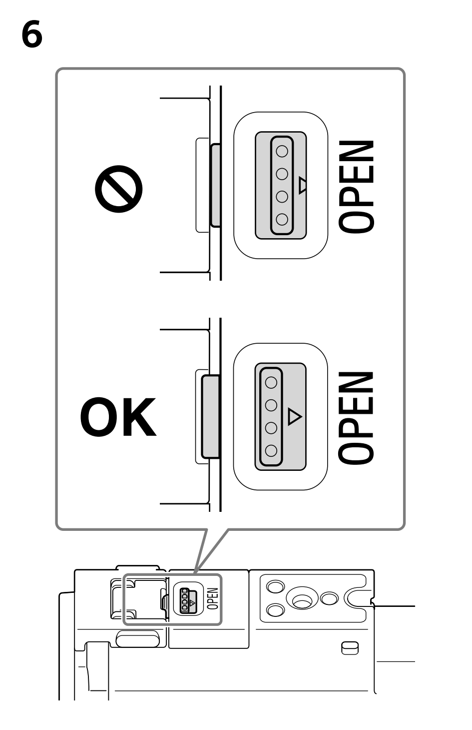
4

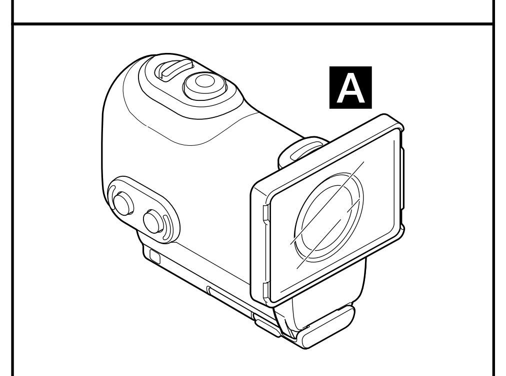


5



6





バックルロックの爪がバックルに確実にかかっていることを確認する。

Close the buckle until the buckle lock returns to the original position.

Fermez la boucle jusqu'à ce que le verrou de boucle retrouve sa position d'origine.

Cierre la hebilla hasta que el bloqueo de hebilla vuelva a la posición original.

Schieben Sie den Verschluss zu, bis sich die Verschlussverriegelung wieder in der Ausgangsposition befindet.

Sluit de klem tot de klemvergrendeling terug op de oorspronkelijke positie staat.

Stäng spännet tills spännets lås återgår till ursprungligt läge.

Lukk spennen inntil spennelåsen går tilbake til den originale posisjonen.

Chiudere la fibbia finché il blocco della fibbia non ritorna nella posizione originale.

Feche o fecho até o bloqueio do fecho regressar à posição original.

Κλείστε το κούμπωμα μέχρι το κλείδωμα κουμπώματος να επιστρέψει στην αρχική θέση.

Zamknij sprzączkę tak, aby blokada sprzączki powróciła do oryginalnej pozycji.

Zatvorte svorku tak, aby sa poistka spony vrátila do pôvodnej polohy.

Zárja le a kapcsot, amíg a kapocs-zár visszaáll az eredeti helyzetébe.

Trageți de cataramă până când dispozitivul de blocare a cataramei revine în poziția originală.

Luk spændet, indtil spændelåsen vender tilbage til sin oprindelige position.

Zavřete přezku tak, aby se zámek přezky vrátil do původní polohy.

Sulje solki niin, että soljen lukko palaa alkuperäiseen asentoon.

Закройте фиксатор, чтобы фиксатор крепления вернулся в исходное положение.

Закривайте кріплення, доки фіксатор кріплення не повернеться у вихідне положення.

Toka kilidi asıl konumuna geri dönene kadar tokayı kapatın.

關閉搭扣，直到搭扣鎖回到原位。

关闭搭扣，直到搭扣锁返回原位。

버클 잠금 장치가 원래 위치로 돌아오도록 버클을 채우십시오.

أغلق المشبك إلى أن يعود قفل المشبك إلى موضعه الأصلي.

Tutup gesper hingga kunci gesper kembali ke posisi awalnya.

ปิดตัวล็อคโดยให้ที่ล็อคของตัวล็อคกลับสู่ตำแหน่งเดิม

Feche a fivela até o respectivo bloqueio retornar à posição original.

カメラの設定について
本機を使用するとき、[シーン(SCENE)]の設定があるカメラでは[WATER]に設定してお使いください。

About the camera settings
When the camera has [SCENE] settings, set the scene mode to [WATER] to use this unit.

À propos des réglages du caméscope
Dans les réglages [SCENE] du caméscope, réglez le mode scène sur [EAU (WATER)] pour utiliser cet accessoire.

Acerca de los ajustes de la cámara
Si la cámara dispone de ajustes de [SCENE], seleccione [WATER] como modo de escena para usar esta unidad.

Hinweis zu den Kameraeinstellungen
Wenn die Kamera über [SCENE]-Einstellungen verfügt, stellen Sie den Szenemodus beim Gebrauch dieses Teils auf [WATER].

Over de camera-instellingen
Als de camera een functie heeft voor het instellen van [SCENE], zet u de scènestand op [WATER] als u dit toestel gebruikt.

Om kamerans inställningar
När kameran har inställningar för [SCENE] ställer du in scenläget på [WATER] för att använda denna enhet.

Om kamerainnstillingene
Når kameraet har [SCENE]-innstillinger, still inn motivprogrammet til [WATER] for å bruke denne enheten.

Informazioni sulle impostazioni della videocamera
Quando la videocamera è impostata su [SCENE], selezionare la modalità di scena [WATER] per l'uso dell'unità.

Sobre as definições da câmara
Quando a câmara tem definições de [SCENE], defina o modo de cena para [WATER] para utilizar esta unidade.

Πληροφορίες σχετικά με τις ρυθμίσεις της κάμερας
Εάν η κάμερα διαθέτει ρυθμίσεις [SCENE], ρυθμίστε τη λειτουργία σκηνής σε [WATER] για να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη μονάδα.

Informacje o ustawieniach kamery
Jeśli kamera ma ustawienia [SCENE], ustaw tryb sceny [WATER], aby korzystać z tego urządzenia.

Informácie na nastavenia fotoaparátu
Keď má fotoaparát nastavenia [SCENE], nastavte režim scény na možnosť [WATER], aby ste mohli toto zariadenie používať.

A fényképezőgép beállításai
Ha a fényképezőgép rendelkezik [SCENE] beállításokkal, az egység használatához állítsa [WATER] üzemmódba.

Despre setările camerei
În cazul în care camera are setări de tip [SCENE], comutați modul de scenă la [WATER] pentru a utiliza această unitate.

Om kameraindstillinger
Når kameraet har indstillinger for [SCENE], skal motivtilstanden indstilles til [WATER] for at bruge enheden.

Nastavení videokamery
Pokud videokamera nabízí nastavení [SCENE], nastavte pro použití této jednotky režim scény na [WATER].

Tietoja kameran asetuksista
Jos kamerassa on [SCENE]-asetukset, valitse näyttötilaksi [WATER] tämän laitteen käyttämiseksi.

О настройках камеры
Если камера работает в режиме [SCENE], настройте режим сцены на [WATER] для использования данного устройства.

Інформація про установки камери
Якщо камера має установку [SCENE], установіть сюжетний режим [WATER] для користування цим пристроєм.

Kamera ayarları hakkında
Kamerada [SAHNE (SCENE)] ayarları olduğunda, bu üniteyi kullanmak için sahne modunu [SU (WATER)] olarak ayarlayın.

關於相機設定
當相機有［SCENE］設定時，請將場景模式設定為［WATER］以使用本產品。

关于摄像机设置
当摄像机有［SCENE］设置时，请将场景模式设为［WATER］以使用本装置。

카메라 설정에 대하여
［SCENE］설정이 있는 카메라의 경우 본 기기를 사용하려면 장면 모드를 ［WATER］로 설정하십시오.

حول إعدادات الكاميرا
في حالة احتواء الكاميرا على إعدادات [SCENE]، اضبط وضع المشهد على [WATER] لاستخدام هذه الوحدة.

Tentang pengaturan kamera
Jika kamera memiliki pengaturan [SCENE], atur mode scene ke [WATER] untuk menggunakan unit ini.

เกี่ยวกับการตั้งค่ากล้อง
หากกล้องมีการตั้งค่า [SCENE] ให้ตั้งค่าโหมดนี้ไว้ที่ [WATER] เพื่อใช้เครื่องนี้

Sobre as configurações da câmera
Quando a câmera tiver a configuração [CENA (SCENE)], defina o modo de cena como [AGUA (WATER)] para usar essa unidade.

日本語

安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災などによる人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。
- **安全のための注意事項を守る**
- **故障したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談する**

警告表示の意味
この取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

行為を禁止する記号	行為を指示する記号
禁止	注意

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故により**死亡や大けが**の原因となります。

潜水中の使用は周囲の状況を把握し、安全に充分注意を払う
注意を怠ると、潜水事故の原因となります。 注意

万一、ダイブドアに水漏れが発生した場合
あわてず身体に影響がないように、浮上時の減圧時間を守り、周囲の状況に注意しながら浮上してください。 注意

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、**けが**をすることがあります。

衝撃を与えない
ガラス部分が割れて、けがの原因となることがあります。 禁止

防水性能について A
- 水深60 mまでの撮影が可能です。*
  *カメラが収納されているとき
- 防水性能は当社の試験基準によるものです。
- 高い水圧がかかることがあるため、水道などからの勢いのある水を、直接あてないでください。
- 落下などの強い衝撃を与えた場合は、防水性能を保証しません。修理相談窓口での点検をおすすめします（有料）。
- ウォータープルーフケースにカメラを収納して水中撮影すると、画像が通常よりも鮮明に撮影されませんが、故障ではありません。

防水性能について B
- 水中ではカメラのピントが合わないため、水中での撮影には適しません。
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/ja/

ご注意
- ウォータープルーフケースにカメラを収納しても、カメラで録音はできますが、音のレベルは低下します。

取り扱い上の注意
- 海辺や海上での本機の開閉はできるだけ避けてください。カメラの取り付けやメモリーカードの交換などは、湿気の少ない、潮風のあたらない場所で行ってください。
- 温泉で使用しないでください。
- 推奨動作温度0℃から40℃の水温でご使用ください。
- 高温多湿の場所や炎天下に長時間放置しないでください。やむをえず直射日光のあたる場所に置く場合は、上からタオルなどをかけて保護してください。
- 本機にサンオイルなどが付着したときは、必ずぬるま湯でよく洗い流してください。付着したまま放置していると、本機表面の変色やダメージ（表面のヒビなど）の原因となります。

防水パッキンについて
ウォータープルーフケースは、防水パッキンを使用して防水性を保っています。
防水パッキンのメンテナンスは非常に重要です。正しく取り扱わないと、水没の原因になります。

防水パッキンを点検する
- 防水パッキンにゴミ、砂粒、毛髪、ほこり、塩、糸くずなどが付着していないかを充分確認してください。それらが付着している場合は柔らかい布で必ず取り除いてください。
- 防水パッキンを拭き取る際、布の繊維が残らないように気をつけてください。
- 防水パッキンにヒビ割れ、ゆがみ、つぶれ、ささくれ、キズ、砂かみなどがないか確認してください。
- ケース本体側の防水パッキン接触面も同様に点検してください。

水漏れの確認方法
ご使用のカメラを収納する前に、ウォータープルーフケースを閉じて水中に沈め、水漏れがないことを必ず確認してください。

ウォータープルーフケースに不具合を発見した場合
防水パッキンの点検や水漏れの確認で不具合を発見した場合は、ただちにご使用を中止してソニーの相談窓口にお問い合わせください。

水漏れについて
万一本機内部に水滴などが確認された場合は、ただちにご使用を中止してください。
- 万一本機の不具合により水漏れ事故を起こした場合、内部機材（カメラ、バッテリーなど）の損害、記録内容、および撮影に要した諸費用などの補償はご容赦ください。

English

On waterproof performance A
- The camera is operable up to a water depth of 60 m (197 feet).*
  * When the camera is placed inside.
- The waterproof performance is based on the testing standards of our company.
- Do not subject this unit to pressurized water, such as from a tap.
- Sometimes waterproof performance is lost if this unit is subject to a strong shock such as from being dropped. We recommend this unit be inspected at an authorized repair shop (chargeable).
- When recording underwater with the camera inside the waterproof case, recorded images appear less clear than those recorded normally. This is not a malfunction.

On waterproof performance B
- Since the camera in the waterproof case fails to focus underwater, it is not suitable to shoot images underwater.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Note
- You can record audio while the camera is inside the waterproof case, but the sound level is reduced.

Notes on use
- When using this unit while diving, be sure to pay attention to the surrounding situation. Lack of attention may cause an accident while diving.
- In case a water leakage is occurred, be sure to pay attention to the surrounding situation and surface following the safety rules for diving.
- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Avoid opening this unit at the beach or on the water. Preparation such as installing the camera and changing the memory card should be done in a place with low humidity and no salty air.
- Do not use this unit in hot springs.
- Use this unit in the recommended operating water temperature range of 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F).
- Do not leave this unit under direct sunlight or in a very hot and humid place for a long period of time. If you cannot avoid leaving this unit under direct sunlight, be sure to cover this nit with a towel or other protection.
- If sun oil is on this unit, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water. If this unit is left with sun oil on its body, the surface of this unit may become discolored or damaged (such as cracks on the surface).

Waterproof packing
This unit uses an waterproof packing to maintain its water resistance. Waterproof packing maintenance is very important. Failure to do waterproof packing maintenance according to the instructions may lead to water leaks and cause this unit to sink.

Inspect the waterproof packing
- Carefully check that there is any dirt, sand, hair, dust, salt, threads, etc. on the waterproof packing. If found, be sure to wipe off with a soft cloth.
- Be careful not to leave any cloth fibers on the waterproof packing after wiping it.
- Check the waterproof packing for cracks, skewing, distortion, fine splitting, scratches, embedded sand, etc. Replace the waterproof packing if you find any of these.
- Inspect the waterproof packing contact surface on the case body in the same way.

How to check for water leaks
Before installing the camera, always close the waterproof case and immerse it in water to make sure no water leaks in.

When finding a malfunction of waterproof case
If a malfunction is found by inspection of the waterproof packing or check for water leaks, stop using this unit immediately and take it to the nearest Sony dealer.

Water leakage
If water happens to leak in, stop exposing this unit to water immediately.
- In the unlikely event that a malfunction of this unit causes damage due to water leakage, Sony does not guarantee against damages to the equipment contained in it (camera, battery pack, etc.) and the recorded contents, nor expenses entailed in the photography.

Français

À propos de la performance de l'étanchéité A
- Le caméscope peut fonctionner sous l'eau jusqu'à une profondeur de 60 m (197 pieds).*
  * Lorsque le caméscope est placé à l'intérieur.
- La performance de l'étanchéité se réfère aux normes des tests de notre entreprise.
- N'exposez pas cet accessoire à de l'eau sous pression, comme celle d'un robinet.
- La performance de l'étanchéité pourrait être compromise si cet accessoire est soumis à un choc important, comme lors d'une chute. Dans ce cas, nous vous recommandons de faire inspecter cet accessoire par un atelier de réparation autorisé (service facturé).
- Lors de l'enregistrement sous l'eau avec le caméscope inséré dans le boîtier étanche, les images enregistrées semblent moins nettes que celles enregistrées normalement. Il ne s'agit pas d'une défectuosité.

À propos de la performance de l'étanchéité B
- Comme le caméscope est incapable de faire la mise au point sous l'eau lorsqu'il se trouve dans le boîtier étanche à l'eau, ne l'utilisez pas pour la prise de vue sous-marine.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Remarque
- Vous pouvez enregistrer le son quand le caméscope est inséré dans le boîtier étanche, mais le niveau sonore est réduit.

Remarques sur l'utilisation
- Si vous utilisez cet accessoire pendant la plongée, faites attention à votre environnement. Un manque d'attention peut causer un accident pendant la plongée.
- Si de l'eau devait pénétrer dans cet accessoire, faites attention à votre environnement et remontez à la surface en respectant les règles de sécurité propres à la plongée.
- Ne soumettez pas la vitre avant à des chocs trop forts, car elle pourrait se briser.
- Évitez d'ouvrir cet accessoire sur la plage ou sur l'eau. Les préparatifs, tels que la mise en place du caméscope et le remplacement de la carte mémoire doivent être effectués à l'abri de l'humidité et de l'air salin.
- N'utilisez pas cet accessoire dans des sources d'eaux thermales.
- Utilisez cet accessoire dans la plage de température d'eau recommandée de 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F).
- Ne laissez pas cet accessoire en plein soleil à un endroit très chaud et humide pendant longtemps. Si cet accessoire doit rester longtemps exposé au soleil, veillez à le recouvrir d'une serviette ou d'un tissu quelconque.
- Si de l'huile solaire devait tomber sur cet accessoire, prenez soin de l'enlever avec de l'eau tiède. Si vous laissez cet accessoire avec des taches d'huile au soleil, sa surface risque de se décolorer ou d'être endommagée (elle peut se craqueler).

Coffret étanche
Un coffret étanche assure l'étanchéité de cet accessoire. L'entretien du coffret étanche est très important. Ne pas effectuer l'entretien du coffret étanche conformément aux instructions peut entraîner des infiltrations d'eau qui alourdiront cet accessoire et le feront couler.

Inspection du coffret étanche
- Inspectez minutieusement le coffret étanche pour vous assurer qu'il est exempt de saletés, sable, cheveux, poussière, sel, fils, etc. Si nécessaire, essuyez-le avec un chiffon doux.
- Veillez à ne laisser aucune fibre de chiffon sur le coffret étanche après l'avoir essuyé.
- Assurez-vous que le coffret étanche est exempt de fissures, torsions, déformations, petites fissures, rayures, sable, etc. Remplacez le coffret étanche si ce n'est pas le cas.
- Inspectez de la même façon la surface de contact du coffret étanche sur le corps de boîtier.

Comment vérifier la présence d'infiltrations d'eau
Avant d'installer le caméscope, veillez à toujours fermer le coffret étanche et à le plonger dans l'eau pour vous assurer qu'il n'y a aucune infiltration d'eau.

En cas de défaillance du boîtier étanche
Si vous détectez une défaillance lors de la vérification du coffret étanche ou de la recherche de fuites d'eau, cessez immédiatement d'utiliser cet accessoire et confiez-le au revendeur Sony le plus proche.

Infiltration d'eau
Si de l'eau devait pénétrer dans cet accessoire, retirez-le immédiatement de l'eau.
- Si une défectuosité de cet accessoire devait provoquer des dégâts à la suite d'une infiltration d'eau, Sony ne garantira pas les dégâts causés à l'appareil qu'il contient (caméscope, batterie, etc.) ni le contenu de la prise de vue ou les frais liés à la prise de vue.

Español

Sobre el rendimiento de resistencia al agua A
- La cámara puede utilizarse hasta una profundidad de 60 m bajo el agua.*
  * Cuando la cámara esté insertada.
- El rendimiento de resistencia al agua se basa en las normas de prueba de nuestra compañía.
- No someta esta unidad a agua presurizada, por ejemplo, el agua de un grifo.
- A veces, el rendimiento de resistencia al agua se pierde si la unidad se somete a un impacto fuerte como cuando se deja caer. Recomendamos que esta unidad se inspeccione en un establecimiento de reparación autorizado (cobrable).
- Cuando grabe imágenes bajo del agua con la cámara en la carcasa estanca, las imágenes grabadas aparecerán menos claras que las grabadas normalmente. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Sobre el rendimiento de resistencia al agua B
- Puesto que la cámara colocada en la funda resistente al agua no puede enfocar debajo del agua, no es apta para capturar imágenes subacuáticas.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Nota
- Puede grabar audio mientras la cámara está en la carcasa estanca, pero el nivel de sonido se reducirá.

Notas sobre la utilización
- Cuando utilice esta unidad mientras bucee, preste atención a la situación circundante. La falta de atención puede causar un accidente durante el buceo.
- En caso de infiltrarse agua, preste atención a la situación circundante y emerja a la superficie siguiendo las normas de seguridad para buceo.
- No someta el vidrio frontal a golpes fuertes, ya que podría rajarse.
- Evite abrir esta unidad en la playa o cerca del agua. Los preparativos, tales como la instalación de la cámara y el cambio de tarjeta de memoria deberán realizarse en un lugar con poca humedad y sin aire salado.
- No utilice esta unidad en aguas termales.
- Utilice esta unidad dentro de la gama de temperaturas de servicio recomendada de 0 °C a 40 °C.
- No deje esta unidad bajo la luz solar directa ni en un lugar muy cálido y húmedo durante mucho tiempo. Si no puede evitar dejar esta unidad bajo la luz solar directa, cerciórese de cubrirla con una toalla u otro tipo de material protector.
- Si esta unidad entra en contacto con aceite bronceador, lávela bien con agua cálida. Si dejase la unidad con aceite bronceador en el cuerpo de la misma, su superficie podría decolorar o dañarse (como, por ejemplo, rajas en la superficie).

Carcasa estanca
Esta unidad utiliza una carcasa estanca para mantener su resistencia al agua. El mantenimiento de la carcasa estanca es muy importante. Si no lleva a cabo el mantenimiento de la carcasa estanca según las instrucciones, es posible que se produzcan filtraciones de agua y que esta unidad se hunda.

Inspeccione la carcasa estanca
- Revise con cuidado que no haya tierra, arena, cabellos, polvo, sal, hilos, etc., en la carcasa estanca. Si esto sucede, asegúrese de limpiarla con un paño suave.
- Tenga cuidado de que no queden fibras del paño en la carcasa estanca después de limpiarla.
- Revise que la carcasa estanca no tenga grietas, desviaciones, distorsiones, separaciones finas, rasguños, arena incrustada, etc. Si encuentra alguna de estas cosas, reemplace la carcasa estanca.
- Inspeccione la superficie de contacto de la carcasa estanca en el cuerpo de la funda de la misma forma.

Cómo buscar filtraciones de agua
Antes de instalar la cámara, siempre cierre la carcasa estanca y sumérjala en agua para asegurarse de que no se filtre el agua.

En caso de fallo en la carcasa estanca
Si se encuentra un fallo al inspeccionar la carcasa estanca o al buscar posibles filtraciones de agua, deje de utilizar la unidad de inmediato y llévela a su distribuidor Sony más cercano.

Infiltración de agua
Si se infiltra agua, deje inmediatamente de exponer esta unidad al agua.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento de esta unidad cause daños debido a la infiltración de agua, Sony no se responsabilizará de los daños ocasionados en el equipo que contenga (cámara, batería, etc.) o en el contenido grabado, ni de los gastos relacionados con la fotografía.

Deutsch

Über wasserfeste Leistung A
- Die Kamera ist in einer Wassertiefe von bis zu 60 m bedienbar.*
  * Wenn die Kamera eingesetzt ist.
- Die wasserfeste Leistung basiert auf Teststandards unseres Unternehmens.
- Setzen Sie dieses Teil nicht Wasserdruckstrahlen aus, wie zum Beispiel von einem Wasserhahn.
- Die wasserfeste Leistung kann verloren gehen, wenn dieses Teil starken Erschütterungen ausgesetzt wird, wie etwa wenn es fallengelassen wird. Wir empfehlen, dieses Teil bei einer autorisierten Servicestelle prüfen zu lassen (gegen Gebühr).
- Beim Aufnehmen unter Wasser mit der Kamera im wasserdichten Gehäuse erscheinen aufgenommene Bilder weniger scharf als bei normaler Aufnahme. Dies ist keine Fehlfunktion.

Über wasserfeste Leistung B
- Da die Kamera im wasserfesten Gehäuse unter Wasser nicht fokussieren kann, ist sie nicht für Unterwasseraufnahmen geeignet.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Hinweis
- Sie können Ton aufnehmen, während die Kamera in das wasserdichte Gehäuse eingesetzt ist, aber der Tonpegel ist verringert.

Hinweise zur Verwendung
- Bei Verwendung dieses Teils beim Tauchen achten Sie auf die Umgebungssituation. Bei Unachtsamkeit besteht die Gefahr von Unfällen beim Tauchen.
- Falls ein Wasserleck auftritt, achten Sie immer auf die Umgebungssituation und befolgen Sie beim Auftauchen alle Regeln für Tauchsicherheit.
- Stoßen Sie mit dem Frontglas nirgends an, da es sonst beschädigt werden kann.
- Öffnen Sie dieses Teil nicht am Strand oder auf dem Wasser. Alle vorbereitenden Schritte wie Einlegen der Kamera und Wechseln der Speicherkarte sollten an einem Ort ausgeführt werden, der keiner Feuchtigkeit und keiner salzhaltigen Luft ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie dieses Teil nicht in heißen Thermen.
- Verwenden Sie dieses Teil nur bei den empfohlenen Wassertemperaturen von 0 °C bis 40 °C.
- Lassen Sie dieses Teil nicht über längere Zeit im direkten Sonnenlicht oder an heißen Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit liegen. Schützen Sie dieses Teil gegebenenfalls mit einem Handtuch o.ä. vor direktem Sonnenlicht.
- Wenn Sonnenöl auf dieses Teil gelangt ist, waschen Sie es sorgfältig mit lauwarmem Wasser ab. Wenn dieses Teil mit Sonnenöl auf der Oberfläche liegengelassen wird, kann dies dazu führen, dass sich das Gehäuse verfärbt oder beschädigt wird (beispielsweise durch Risse).

Wasserabdichtung
Das Gerät verwendet eine Wasserabdichtung, um wasserdicht zu bleiben. Die richtige Pflege der Wasserabdichtung ist sehr wichtig. Wird die Wasserabdichtung nicht den Anweisungen gemäß gepflegt, kann Wasser in das Gerät eindringen und es sinken lassen.

Die Wasserabdichtung prüfen
- Prüfen Sie sorgfältig, dass sich kein Schmutz, Sand, Haar, Staub, Salz, Fäden usw. an der Wasserabdichtung anlagern. Falls Sie derartige Verunreinigen feststellen, wischen Sie sie unbedingt mit einem weichen Tuch ab.
- Achten Sie darauf, dass nach dem Abwischen keine Gewebefasern an der Wasserabdichtung zurückbleiben.
- Prüfen Sie die Wasserabdichtung auf Risse, Verrutschen, Verformen, feine Ritzen, Kratzer, eingelagerten Sand usw. Ersetzen Sie die Wasserabdichtung, wenn Sie eins der genannten Phänomene feststellen.
- Untersuchen Sie ebenso die Kontaktfläche der Wasserabdichtung am Gehäusekörper.

Überprüfen auf Wasserlecks
Schließen Sie vor dem Installieren der Kamera stets das wasserdichte Gehäuse und tauchen Sie es in Wasser, um sicherzustellen, dass kein Wasser eindringt.

Wenn Sie einen Fehler am wasserdichten Gehäuse feststellen
Wenn Sie bei der Untersuchung der Wasserabdichtung oder beim Prüfen auf Wasserlecks einen Fehler finden, stellen Sie den Gebrauch des Geräts sofort ein und bringen Sie es zu einem Sony-Händler in Ihrer Nähe.

Bei einem Wasserleck
Falls Wasser eindringt, nehmen Sie dieses Teil sofort aus der nassen Umgebung.
- In unwahrscheinlichen Fall, dass eine Fehlfunktion dieses Teils Schäden durch Wassereindringen verursacht wird, kann Sony weder eine Garantie gegen Schäden an den eingesetzten Geräten (Kamera, Akku usw.) und den aufgenommenen Inhalten übernehmen, noch für Ausgaben in Verbindung mit der Fotografie.

Nederlands

Over de waterbestendige werking A
- U kunt met de camera werken tot een waterdiepte van 60 m.*
  * Wanneer de camera erin geplaatst is.
- De waterbestendige werking is gebaseerd op de testnormen van onze onderneming.
- Onderwerp deze behuizing niet aan water onder druk, zoals van een kraan.
- Soms gaat de waterbestendige werking verloren als de behuizing wordt onderworpen aan een sterke schok, bijvoorbeeld als deze wordt laten vallen. We raden aan om deze behuizing te laten onderzoeken bij een bevoegde reparatiewinkel (tegen kosten).
- Bij het maken van onderwateropnames met de camera in de waterdichte behuizing, lijken de opgenomen beelden minder helder dan normaal opgenomen beelden. Dit is geen defect.

Over de waterbestendige werking B
- Als de camera er in de waterdichte behuizing niet in slaagt om onder water scherp te stellen, is deze niet geschikt om onderwateropnames te maken.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Opmerking
- U kunt geluid opnemen met de camera in de waterdichte behuizing, maar in dat geval ligt het geluidsniveau lager.

Opmerkingen bij gebruik
- Bij gebruik van dit toestel tijdens duiken dient u vooral nog wel goed op uw omgeving te letten. Als u bij het duiken uw omgeving veronachtzaamt, kan dat ongelukken veroorzaken.
- Ook in het geval dat er water naar binnen lekt, dient u eerst uw situatie goed in ogenschouw te nemen, om dan op te stijgen volgens de regels voor veilig duiken.
- Stel het glas aan de voorkant niet bloot aan sterke schokken. Het glas kan hierdoor barsten.
- Open dit toestel niet aan het strand of op het water. Voorbereidingen zoals het plaatsen van de camera en het vervangen van de geheugenkaart dient u uit te voeren op een plaats met weinig vocht en geen zilte zeelucht.
- Gebruik deze behuizing niet in hete bronnen.
- Gebruik deze behuizing in het aanbevolen bedrijfswatertemperatuurbereik van 0 °C tot 40 °C.
- Laat dit toestel niet langere tijd in direct zonlicht of in een zeer hete en vochtige plaats. Als de behuizing toch in direct zonlicht moet blijven liggen, moet u deze in elk geval bedekken met een handdoek of een andere bescherming.
- Als er zonnebrandolie op dit toestel komt, moet u de behuizing goed reinigen met lauw water. Als er zonnebrandolie achterblijft op de tas, kan de oppervlakte verkleuren of beschadigen (zoals scheurtjes in het oppervlak).

Waterdichte behuizing
Deze eenheid maakt gebruik van een waterdichte behuizing om waterdicht te blijven. Het is erg belangrijk dat u de waterdichte behuizing onderhoudt. Als u de waterdichte behuizing niet onderhoudt zoals voorgeschreven, kan er water binnendringen en kan de eenheid zinken.

De waterdichte behuizing controleren
- Controleer zorgvuldig of er vuil, zand, haar, stof, zout, vezels enz. kleven aan de waterdichte behuizing. Als dit het geval is, moet u deze verwijderen met een zachte doek.
- Zorg ervoor dat er geen vezels van de doek aan de waterdichte behuizing blijven kleven na het schoonvegen.
- Controleer de waterdichte behuizing op scheurtjes, asymmetrie, vervorming, fijne spleten, krassen, ingebedde zandkorrels enz. Vervang de waterdichte behuizing als u een van de voorgaande defecten vaststelt.
- Controleer op dezelfde manier het contactoppervlak van de waterdichte behuizing op de behuizing.

Controleren op waterlekken
Vooraleer u de camera plaatst, sluit u altijd eerst de waterdichte behuizing en dompelt u deze onder in water om er zeker van te zijn dat er geen water binnendringt.

Als de waterdichte behuizing defect is
Als u bij inspectie van de waterdichte behuizing of tijdens een controle op waterlekken een defect vaststelt, mag u de waterdichte behuizing niet langer gebruiken en moet u deze naar de dichtstbijzijnde Sony-dealer brengen.

Waterlekkage
Als er waterlekkage optreedt moet u dit toestel niet langer aan water blootstellen.
- In het onwaarschijnlijke geval dat er bij een defect aan dit toestel schade ontstaat door waterlekkage, aanvaardt Sony geen aansprakelijkheid voor beschadiging van de apparatuur in dit toestel (camera, batterij, enzovoort) en de gemaakte opnamen en evenmin voor de kosten die verbonden zijn aan het fotograferen.

Svenska

Om vattentäthetsprestanda A
- Kameran kan användas ned till 60 m djup.*
  * När kameran placeras invändigt.
- Vattentäthetsprestandan baseras på företagets teststandarder.
- Utsätt inte denna enhet för vatten under tryck, t.ex. från kranen.
- Ibland kan det hända att vattentätheten försämras om denna enhet utsätts för kraftiga stötar t.ex. om den tappas i golvet. Vi rekommenderar att du, mot en avgift, får denna enhet undersökt vid en auktoriserad reparationsverkstad.
- Vid tagning under vatten med kameran i det vattentäta fodralet, blir tagna bilder mindre tydliga än vid normal inspelning. Detta är ingen felfunktion.

Om vattentäthetsprestanda B
- Eftersom kameran inte kan ställa in skärpan under vatten passar den inte för tagning av bilder under vatten.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Obs!
- Det går att spela in ljudet när kameran är i det vattentäta fodralet, men ljudnivån är reducerad.

Att tänka på vid användning
- När denna enhet används vid dykning, är det viktigt att vara uppmärksam på de omgivande förhållandena. Ouppmärksamhet kan leda till en olycka under dykning.
- Om det skulle uppstå vattenläckage, var uppmärksam på de omgivande förhållandena och gå upp till ytan genom att följa säkerhetsföreskrifterna för dykning.
- Utsätt inte frontglaset för kraftiga stötar, eftersom det kan spricka.
- Undvik att öppna denna enhet på stranden eller ute på vattnet. Förberedelser, till exempel isättning av kameran och byte av minneskort, bör göras på en plats med låg fuktighet och saltfri luft.
- Använd inte denna enhet i vatten från varma källor.
- Använd denna enhet inom det rekommenderade vattentemperaturområdet 0 °C till 40 °C.
- Låt inte denna enhet ligga i direkt solljus eller på en mycket varm och fuktig plats under längre perioder. Om det inte går att undvika att låta denna enhet ligga i direkt solljus, bör du täcka över denna enhet med en handduk eller annat skydd.
- Om sololja skulle råka komma på denna enhet, ska det sköljas bort med ljummet vatten. Om denna enhet lämnas med sololja på höljet, kan ytan på denna enhet missfärgas eller skadas (t.ex. kan sprickor på ytan uppstå.)

Vattentät packning
Denna enhet använder en vattentät packning för att behålla vattenresistensen. Det är väldigt viktigt att underhålla den vattentäta packningen. Om den vattentäta packningen inte underhålls enligt anvisningarna kan det leda till vattenläckage och göra så att enheten sjunker.

Inspektera den vattentäta packningen
- Kontrollera så att det inte finns smuts, sand, hår, damm, salt, trådar m.m. på den vattentäta packningen. Se till att ta bort allt sådant med en mjuk trasa.
- Lämna inte fibrer från trasan på den vattentäta packningen när du torkat av den.
- Kontrollera så att det inte finns någon spricka, snedställning, deformering, repa, inkapslad sand m.m på den vattentäta packningen. Byt den vattentäta packningen om du hittar något av detta.
- Inspektera den vattentäta packningens kontaktyta på fodralets hölje på samma sätt.

Hur du kontrollerar vattenläckage
Stäng alltid det vattentäta fodralet och sänk ner det i vatten för att se så att det inte läcker in vatten, innan du lägger i kameran.

Vid fel på det vattentäta fodralet
Om du upptäcker ett fel när du inspekterar den vattentäta packningen eller kontrollerar efter vattenläckor ska du omedelbart sluta att använda enheten och lämna in den hos närmaste Sony-återförsäljare.

Vattenläckage
Om vatten skulle läcka in måste denna enhet genast flyttas till en torr plats.
- Om det mot all förmodan skulle uppstå något fel på denna enhet som orsakar vattenläckage, lämnar Sony ingen garanti mot skadar på utrustningen i den (kamera, batteri, etc.) och innehållet i gjorda inspelningar, inte heller kostnader förenade med fotograferingen.

Norsk

Om vannsikker ytelse A
- Kameraet kan brukes i en vanndybde på opptil 60 m.*
  * Når kameraet er plassert inni.
- Den vannsikre ytelsen er basert på teststandardene til selskapet vårt.
- Ikke utsett denne enheten for trykkbelastet vann, som vann fra springen.
- Noen ganger mistes den vannsikre ytelsen hvis denne enheten blir utsatt for et kraftig støt som hvis det faller ned. Vi anbefaler at enheten inspiseres på et autorisert verksted (mot betaling).
- Ved opptak av bilder under vann med kameraet i det vannsikre etuiet, virker bildene mer uklare enn de som ble tatt under normalt opptak. Dette er ikke en feil.

Om vannsikker ytelse B
- Da kameraet som er i det vannsikre etuiet ikke kan fokusere under vann, egner det seg ikke til å ta bilder under vann.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Merknad
- Du kan ta opp lyd mens kameraet står i det vannsikre etuiet, men lydnivået er redusert.

Merknader om bruk
- Når du bruker denne enheten mens du kjører, må du være oppmerksom på omgivelsene rundt deg. Manglende oppmerksomhet kan føre til en ulykke mens du kjører.
- Hvis en vannlekkasje oppstår, må du være oppmerksom på omgivelsene dine og komme opp til overflaten etter sikkerhetsreglene for dykking.
- Ikke utsett glasset på fronten for kraftig støt, da det kan sprekke.
- Unngå å åpne denne enheten på stranden eller i vann. Forberedelse som installasjon av kameraet og bytting av minnekortet bør gjøres på et sted med lav fuktighet og ingen salt i luften.
- Ikke bruk denne enheten i varme kilder.
- Bruk denne enheten i anbefalt vanntemperatur på mellom 0 °C og 40 °C.
- Ikke la denne enheten ligge i direkte sollys eller på et svært varmt og fuktig sted over lengre tid. Hvis du ikke kan unngå å la denne enheten ligge i direkte sollys, må du dekke enheten til med et håndkle eller lignende.
- Hvis du får solkrem på enheten, må dette vaskes grundig av med lunkent vann. Hvis solkrem blir værende på kamerahuset, kan overflaten bli misfarget eller skadet (som sprekker på overflaten).

Vannsikker pakning
Denne enheten bruker enn vannsikker pakning for å opprettholde vannmotstandigheten. Vedlikehold av den vannsikre pakningen er svært viktig. Manglende evne til å utføre vedlikehold på den vannsikre pakningen i henhold til instruksjonene kan føre til vannlekkasjer og at enheten synker.

Inspiser den vannsikre pakningen
- Kontroller nøye om det er smuss, sand, hår, støv, salt, tråder, osv. på den vannsikre pakningen. Hvis dette er tilfelle, tørker du av med en myk klut.
- Vær forsiktig så ingen tøyfibre blir liggende igjen på den vannsikre pakningen etter at du har tørket av den.
- Kontroller den vannsikre pakningen for sprekker, forskyvelse, forvridning, tynne sprekker, riper, sand som sitter fast, osv. Skift ut den vannsikre pakningen hvis du oppdager noe av dette.
- Inspiser kontaktoverflaten på den vannsikre pakningen på etuiet på samme måte.

Slik ser du etter vannlekkasjer
Før du installerer kameraet, lukk alltid den vannsikre pakningen og senk den ned i vann for å sjekke for vannlekkasje.

Når du finner en feil med det vannsikre etuiet
Hvis en feil blir funnet ved inspeksjon av den vannsikre pakningen eller mens du ser etter vannlekkasjer, må du straks slutte å bruke enheten og ta den med til nærmeste Sony-forhandler.

Vannlekkasje
Hvis vann skulle lekke inn, må du straks holde enheten unna vann.
- Dersom det mot formodning skulle oppstå en feil på denne enheten som fører til skade på grunn av vannlekkasje, garanterer ikke Sony mot skader på utstyret i enheten (kamera, batteripakke, osv.) og innspilt innhold, og heller ikke utgifter som oppstår med fotograferingen.

Italiano

Caratteristiche di impermeabilità A
- È possibile utilizzare la videocamera fino a una profondità di 60 m.*
  * Quando la videocamera è posizionata all'interno.
- Le caratteristiche di impermeabilità si basano sugli standard di collaudo della nostra azienda.
- Non sottoporre l'unità ad acqua con forte pressione, ad esempio ponendola sotto un rubinetto.
- A volte le caratteristiche di impermeabilità vengono meno se l'unità è sottoposta a urti forti, ad esempio se viene fatta cadere. Si consiglia di far esaminare l'unità presso un centro di assistenza autorizzato (a carico del cliente).
- Quando si registra sott'acqua con la videocamera inserita nella custodia impermeabile, le immagini appariranno meno nitide rispetto a quelle registrate normalmente. Non si tratta di un malfunzionamento.

Caratteristiche di impermeabilità B
- La videocamera inserita nella custodia impermeabile non è in grado di mettere a fuoco sott'acqua, pertanto non è idonea alla ripresa di immagini subacquee.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Nota
- È possibile registrare l'audio quando la videocamera è inserita nella custodia impermeabile, ma il livello sonoro risulterà ridotto.

Note sull'utilizzo
- Durante le immersioni si raccomanda di usare l'unità prestando grande attenzione all'ambiente circostante. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe infatti divenire causa d'incidenti.
- Nell'eventualità di un'infiltrazione d'acqua si deve innanzi tutto prestare grande attenzione all'ambiente circostante e riemergere osservando scrupolosamente le regole di sicurezza che governano le immersioni subacquee.
- Non urtare violentemente il vetro anteriore poiché si potrebbe rompere.
- Non aprire l'unità in acqua o sulla spiaggia. Preparativi quali l'installazione della videocamera e la sostituzione della scheda di memoria devono essere condotti in un ambiente poco umido e non salino.
- Non utilizzare l'unità nelle sorgenti termali.
- Utilizzare l'unità all'intervallo di temperatura dell'acqua consigliato, compreso tra 0 °C e 40 °C.
- Non lasciare per lungo tempo l'unità esposta direttamente al sole o in un luogo molto caldo o umido. Qualora ciò si renda inevitabile si raccomanda almeno di proteggerla con un asciugamano o in altro modo.
- Se sull'unità si deposita dell'olio solare lo si deve rimuovere completamente con acqua tiepida. Lasciandola in queste condizioni la superficie esterna si potrebbe scolorire o danneggiare a causa della comparsa di crepe.

Protezione impermeabile
La protezione impermeabile garantisce la resistenza dell'unità all'acqua. La manutenzione della protezione impermeabile è di fondamentale importanza. Qualora non venga svolta nel rispetto delle istruzioni, potrebbero verificarsi infiltrazioni d'acqua tali da causare l'affondamento dell'unità.

Ispezione della protezione impermeabile
- Verificare con attenzione che non siano presenti sporcizia, sabbia, peli, polvere, sale, fili e corpi estranei simili sulla protezione impermeabile. Se fossero presenti, rimuoverli con un panno morbido.
- Durante la pulizia della protezione impermeabile, accertarsi che il panno non lasci fibre residue.
- Verificare che non siano presenti crepe, inclinazioni, distorsioni, piccole fenditure, graffi, sabbia incastrata e simili sulla protezione impermeabile. Se fossero presenti, sostituire la protezione impermeabile.
- Ispezionare la superficie di contatto della protezione impermeabile sul corpo della custodia con la stessa procedura.

Verifica delle infiltrazioni d'acqua
Prima di inserire la videocamera, chiudere sempre la custodia impermeabile e immergerla in acqua per accertarsi che non siano presenti infiltrazioni.

In caso di malfunzionamento della custodia impermeabile
Se nell'ispezionare la confezione impermeabile o nel verificare infiltrazioni d'acqua si riscontra un malfunzionamento, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'unità e rivolgersi al rivenditore Sony di zona.

Infiltrazioni d'acqua
Cessare immediatamente l'uso dell'unità qualora si noti che vi è penetrata dell'acqua.
- Nell'improbabile evento che a causa di un malfunzionamento dell'unità vi penetri acqua, Sony non accetta alcuna responsabilità per gli eventuali danni subiti dalla videocamera ivi installata compresa la batteria e gli altri componenti, né per la perdita delle immagini registrate o i costi ad esse associati.

Português

Sobre o desempenho à prova de água A
- A câmara pode ser utilizada debaixo de água até uma profundidade de 60 m.*
  * Com a câmara no colocada interior.
- O desempenho à prova de água baseia-se nos padrões de teste da nossa empresa.
- Não submeta esta unidade a água pressurizada, por exemplo, água corrente de uma torneira.
- Por vezes, o desempenho à prova de água perde-se se esta unidade sofrer um forte impacto, por exemplo, de uma queda. Recomendamos que esta unidade seja inspecionada numa loja de reparação autorizada (serviço cobrado).
- Quando gravar imagens debaixo de água com a câmara na caixa estanque, as imagens gravadas parecem menos nítidas do que as obtidas através da gravação normal. Não se trata de uma avaria.

Sobre o desempenho à prova de água B
- Uma vez que a câmara no interior da caixa estanque não consegue focar debaixo de água, não é adequada para gravar imagens debaixo de água.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Nota
- Pode gravar áudio enquanto a câmara se encontra na caixa estanque, mas o nível do som é reduzido.

Notas de utilização
- Quando utilizar esta unidade a conduzir, não se esqueça de prestar atenção ao que se passa à volta. A falta de atenção pode causar um acidente de condução.
- Se ocorrer infiltração de água, preste atenção ao que se passa à volta e suba de acordo com as regras de segurança do mergulho.
- Não sujeite o vidro da frente a fortes impactos, pois o vidro pode rachar.
- Evite abrir esta unidade na praia ou dentro de água. A preparação, como, por exemplo, instalar a câmara e substituir o cartão de memória, deve ser feita num local onde a humidade seja baixa e não haja sal no ar.
- Não utilize esta unidade em águas termais.
- Utilize esta unidade dentro do intervalo de temperaturas da água recomendado de 0 °C a 40 °C.
- Não deixe esta unidade à luz direta do sol ou num local muito quente e húmido durante um longo período de tempo. Se não for possível evitar a exposição desta unidade à luz direta do sol, certifique-se de que tapa esta unidade com uma toalha ou outra proteção.
- Se houver protetor solar na unidade, lave bem a unidade com água morna. Se ficar protetor solar no corpo desta unidade, a superfície da mesma pode ficar descolorada ou danificada (por exemplo, com fendas na superfície).

Embalagem à prova de água
Esta unidade utiliza uma embalagem à prova de água para manter essa resistência. A manutenção da embalagem à prova de água é muito importante. Se não realizar a manutenção da embalagem à prova de água de acordo com as instruções, pode ocasionar uma infiltração de água e o afundamento desta unidade.

Inspecionar a embalagem à prova de água
- Certifique-se de que não haja sujidade, areia, cabelo, pó, sal, fios, etc., na embalagem à prova de água. Se os elementos referidos forem detetados, limpe-os com um pano macio.
- Tenha o cuidado de não deixar qualquer fibra de pano na embalagem à prova de água depois de a limpar.
- Inspecione a embalagem à prova de água para detetar eventuais fendas, desvios, distorções, cortes finos, riscos, inclusão de areia, etc. Substitua a embalagem à prova de água se encontrar algum destes elementos.
- Inspecione a superfície de contacto da embalagem à prova de água no corpo da caixa da mesma forma.

Como verificar se há infiltração de água
Antes de instalar a câmara, feche sempre a embalagem à prova de água e mergulhe-a em água para se certificar de que não entra água.

Ao detetar uma avaria da caixa estanque
Se for detetada uma avaria através da inspeção da embalagem à prova de água ou ao verificar infiltrações de água, deixe de utilizar esta unidade imediatamente e leve-a ao revendedor Sony mais próximo.

Infiltração de água
Se, por acaso, entrar água, pare imediatamente a exposição desta unidade à água.
- Na eventualidade improvável de uma avaria nesta unidade causar danos devido a infiltração de água, a Sony não concede garantias contra danos no equipamento contido na unidade (câmara, bateria, etc.) ou no conteúdo gravado, nem contra despesas implicadas na revelação fotográfica.

Ελληνικά

Σχετικά με την απόδοση αδιαβροχότητας A
- Η κάμερα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε βάθος νερού έως και 60 m.*
  * Όταν η κάμερα είναι τοποθετημένη μέσα.
- Η απόδοση αδιαβροχότητας βασίζεται στα πρότυπα δοκιμών της εταιρίας μας.
- Μην υποβάλλετε αυτή τη μονάδα σε νερό υπό πίεση, όπως από μια βρύση.
- Μερικές φορές η απόδοση αδιαβροχότητας χάνεται αν αυτή η μονάδα υποβληθεί σε ισχυρό κραδασμό, όπως αν πέσει. Συνιστάται αυτή η μονάδα να ελεγχθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα επισκευών (με χρέωση).
- Κατά την υποβρύχια φωτογράφηση με την κάμερα μέσα στην αδιάβροχη θήκη, οι καταγραφόμενες εικόνες εμφανίζονται λιγότερο καθαρές σε σχέση με εκείνες που εγγράφονται κανονικά. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

Σχετικά με την απόδοση αδιαβροχότητας B
- Καθώς η κάμερα δεν μπορεί να εστιάσει κάτω από το νερό όταν βρίσκεται στην αδιάβροχη θήκη, δεν είναι κατάλληλη για υποβρύχιες λήψεις εικόνων.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Σημείωση
- Μπορείτε να εγγράψετε ήχο ενώ η κάμερα βρίσκεται μέσα στην αδιάβροχη θήκη, αλλά το επίπεδο ήχου θα είναι μειωμένο.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα ενώ καταδύεστε, φροντίστε να δίνετε προσοχή στην περιβάλλουσα κατάσταση. Η έλλειψη προσοχής μπορεί να προκαλέσει ατύχημα κατά τη διάρκεια της κατάδυσης.
- Σε περίπτωση που υπάρξει εισροή νερού, φροντίστε να προσέχετε την περιβάλλουσα κατάσταση και αναδυθείτε ακολουθώντας τους κανόνες ασφαλείας της κατάδυσης.
- Μην υποβάλλετε το εμπρόσθιο τζάμι σε ισχυρό κραδασμό, καθώς μπορεί να ραγίσει.
- Αποφύγετε το άνοιγμα αυτής της μονάδας στην παραλία ή στο νερό. Η προετοιμασία της κάμερας όπως η τοποθέτησή της στη θήκη και η αλλαγή της κάρτας μνήμης πρέπει να πραγματοποιείται σε μέρος με χαμηλή υγρασία και μακριά από θαλασσινό αέρα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα σε θερμά λουτρά.
- Χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα στο προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας νερού λειτουργίας των 0 °C έως 40 °C.
- Μην αφήνετε αυτή τη μονάδα εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως ή σε πολύ θερμό και υγρό μέρος για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε την έκθεση αυτής της μονάδας σε άμεσο ηλιακό φως, φροντίστε να σκεπάσετε αυτή τη μονάδα με μια πετσέτα ή κάποια άλλη προστασία.
- Αν πέσει αντηλιακό σε αυτή τη μονάδα, φροντίστε να το καθαρίσετε σχολαστικά χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό. Αν αυτή η μονάδα αφεθεί με αντηλιακό στο σώμα της, η επιφάνειά της μπορεί να αποχρωματιστεί ή να πάθει ζημιά (όπως ρωγμές στην επιφάνεια).

Παρέμβυσμα στεγανοποίησης
Αυτή η μονάδα χρησιμοποιεί ένα παρέμβυσμα στεγανοποίησης για να διατηρήσει την αδιαβροχότητά της. Η συντήρηση του παρεμβύσματος στεγανοποίησης είναι πολύ σημαντική. Η μη συντήρηση του παρεμβύσματος στεγανοποίησης σύμφωνα με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε εισροή νερού και να προκληθεί βύθιση αυτής της μονάδας.

Ελέγξτε το παρέμβυσμα στεγανοποίησης
- Ελέγξτε προσεκτικά αν υπάρχει βρομιά, άμμος, τρίχες, σκόνη, αλάτι, ίνες, κ.λπ. επάνω στο παρέμβυσμα στεγανοποίησης. Αν υπάρχουν, φροντίστε να τα σκουπίσετε με ένα μαλακό πανί.
- Προσέξτε να μην αφήσετε ίνες από το πανί επάνω στο παρέμβυσμα στεγανοποίησης αφού το σκουπίσετε.
- Ελέγξτε το παρέμβυσμα στεγανοποίησης για ρωγμές, αλλοιώσεις, παραμορφώσεις, λεπτούς διαχωρισμούς, γρατζουνιές, σφηνωμένη άμμο, κ.λπ. Αντικαταστήστε το παρέμβυσμα στεγανοποίησης αν βρείτε οτιδήποτε από τα παραπάνω.
- Ελέγξτε την επιφάνεια επαφής του παρεμβύσματος στεγανοποίησης στο σώμα της μονάδας κατά τον ίδιο τρόπο.

Πώς να ελέγξετε για εισροή νερού
Προτού εγκαταστήσετε την κάμερα, κλείνετε πάντα τη μονάδα και βυθίζετέ την στο νερό για να βεβαιωθείτε ότι δεν εισρέει νερό.

Αν παρατηρήσετε δυσλειτουργία της αδιάβροχης θήκης
Αν παρατηρήσετε κάποια δυσλειτουργία κατά την επιθεώρηση του παρεμβύσματος στεγανοποίησης ή τον έλεγχο για εισροή νερού, διακόψτε αμέσως τη χρήση αυτής της μονάδας και προσκομίστε την στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Εισροή νερού
Σε περίπτωση εισροής νερού, σταματήστε άμεσα την έκθεση αυτής της μονάδας στο νερό.
- Στη σπάνια περίπτωση που μια δυσλειτουργία αυτής της μονάδας προκαλέσει ζημιά εξαιτίας της εισροής νερού, η Sony δεν εγγυάται ότι δεν πρόκειται να προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό που περιέχεται μέσα σε αυτή (κάμερα, μπαταρία, κ.λπ.) και τα εγγεγραμμένα περιεχόμενα, ούτε και τα συνεπαγόμενα έξοδα στη φωτογράφηση.

Polski

Wodoszczelność A
- Kamery można używać w wodzie o głębokości do 60 m.*
  * Kiedy kamera jest włożona.
- Wodoszczelność została przebadana zgodnie ze standardami testowymi naszej firmy.
- Nie narażać pokrywy na kontakt z wodą pod ciśnieniem, na przykład z wodą z kranu.
- Wodoszczelność pokrywy może zostać utracona w przypadku silnego wstrząsu, na przykład w wyniku upuszczenia pokrywy. Zalecamy, aby pokrywa była sprawdzana w autoryzowanej placówce serwisowej (odpłatnie).
- Podczas nagrywania pod wodą kamerą włożoną do pokrywy wodoszczelnej nagrywane obrazy wyglądają mniej wyraźnie niż w przypadku zwykłego nagrywania. Nie jest to usterka.

Wodoszczelność B
- Ponieważ kamera w pokrywie wodoszczelnej nie może ustawić ostrości pod wodą, nie jest możliwe robienie zdjęć podwodnych.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Uwaga
- Podczas używania kamery włożonej do pokrywy wodoszczelnej można nagrywać dźwięk, ale głośność dźwięku będzie niższa.

Uwagi dotyczące użytkowania
- Korzystając z pokrywy podczas nurkowania należy zwracać uwagę na panujące warunki. Brak ostrożności może doprowadzić do wypadku podczas nurkowania.
- W przypadku przecieku wody należy zachować ostrożność i przestrzegać zasad bezpieczeństwa podczas nurkowania.
- Nie narażać przedniej szybki na silne wstrząsy, ponieważ grozi to jej pęknięciem.
- Unikać otwierania pokrywy na plaży lub w pobliżu wody. Czynności przygotowawcze, takie jak zamontowanie kamery lub wymiana karty pamięci, należy wykonywać w miejscu o niskim poziomie wilgotności i małym zasoleniu powietrza.
- Nie używać pokrywy w gorących źródłach.
- Pokrywy można używać w wodzie o temperaturze wynoszącej od 0°C do 40°C.
- Nie pozostawiać pokrywy na bezpośrednim słońcu lub w bardzo gorących lub wilgotnych miejscach przez dłuższy czas. Jeśli zostawienie pokrywy na bezpośrednim słońcu jest nieuniknione, należy przykryć ją ręcznikiem lub innym przedmiotem.
- Jeśli na pokrywę dostanie się olejek do opalania, należy dokładnie go zmyć za pomocą letniej wody. Pozostawienie olejku na pokrywie może spowodować odbarwienie lub uszkodzenie powierzchni pokrywy (np. pęknięcia na powierzchni).

Pokrywa wodoszczelna
Do zapewnienia wodoszczelności urządzenia zastosowano pokrywę wodoszczelną. Konserwacja pokrywy wodoszczelnej jest niezwykle istotna. Brak konserwacji pokrywy wodoszczelnej zgodnie z instrukcjami może powodować przecieki wody i tonięcie urządzenia.

Kontrola pokrywy wodoszczelnej
- Ostrożnie sprawdzić, czy na pokrywie wodoszczelnej nie ma zabrudzeń, piasku, pyłu, soli, nici itp. Jeśli są, wytrzeć je miękką szmatką.
- Uważać, by nie zostawić na pokrywie wodoszczelnej kłaczków po wytarciu.
- Sprawdzić, czy pokrywa wodoszczelna nie jest pęknięta, wygięta, zniekształcona, wyszczerbiona, zarysowana, nie wgniotły się w nią ziarenka piasku itd. Wymienić pokrywę w razie zlokalizowania takich uszkodzeń.
- Sprawdzić powierzchnię przylegania pokrywy wodoszczelnej na korpusie pokrywy w taki sam sposób.

Sprawdzanie przecieków wody
Przed zamontowaniem kamery zawsze należy zamknąć pokrywę wodoszczelną i zanurzyć ją w wodzie, aby upewnić się, że woda nie przecieka do środka.

W przypadku wykrycia uszkodzenia pokrywy wodoszczelnej
Jeśli uszkodzenie zostanie wykryte podczas inspekcji pokrywy wodoszczelnej lub sprawdzania przecieków wody, należy natychmiast przerwać korzystanie z tej pokrywy i dostarczyć ją do najbliższego sprzedawcy produktów firmy Sony.

Przeciek wody
Jeśli dojdzie do przecieku wody, należy natychmiast wyjąć pokrywę z wody.
- W mało prawdopodobnym przypadku, gdy usterka pokrywy spowoduje uszkodzenie spowodowane przeciekiem wody, firma Sony nie udziela gwarancji na uszkodzenia sprzętu umieszczonego w pokrywie (kamery, akumulatora itd.) ani na nagrywaną treść oraz koszty poniesione na fotografowanie.

Slovensky

Informácie o vodotesnosti A
- Kameru možno používať vo vode do hĺbky 60 m*.
  * Keď je vnútri umiestnená kamera.
- Vodotesnosť je stanovená na základe noriem testovania našej spoločnosti.
- Túto jednotku nevystavujte účinkom vody pod tlakom, ako je voda tečúca z vodovodu.
- Niekedy dôjde k strate vodotesnosti, ak túto jednotku vystavíte účinkom silného nárazu, ako napríklad pri páde. Odporúčame nechať túto jednotku skontrolovať u autorizovaného opravára (za poplatok).
- Pri nahrávaní pod vodou pomocou kamery umiestnenej vnútri vodotesného puzdra sa obraz bude javiť menej jasný ako pri bežnom nahrávaní. Nejde o poruchu.

Informácie o vodotesnosti B
- Keďže kamerou vo vodovzdornom puzdre nie je možné zaostrovať pod vodou, zariadenie sa nehodí na snímanie záberov pod vodou.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Poznámka
- Keď je kamera vnútri vodotesného puzdra, môžete nahrávať zvuk, avšak hladina zvuku sa zníži.

Poznámky o používaní
- Pri používaní tejto jednotky počas potápania sledujte situáciu v okolí. Málo pozornosti môže mať počas potápania za následok úraz.
- Ak dôjde k vnikaniu vody, dávajte pozor na situáciu a priestor v okolí a dodržiavajte bezpečnostné pravidlá pre potápanie.
- Predné sklo nevystavujte účinkom silných nárazov, pretože môže prasknúť.
- Vyhýbajte sa otvoreniu tejto jednotky na pláži alebo na hladine vody. Prípravu, ako je inštalácia kamery a výmena pamäťovej karty, vykonávajte na mieste s nízkou vlhkosťou a bez prítomnosti slaného vzduchu.
- Túto jednotku nepoužívajte v termálnych prameňoch.
- Túto jednotku používajte v rámci odporúčaného rozsahu teplôt vody 0 °C až 40 °C.
- Dlhodobo nenechávajte túto jednotku na priamom slnku ani na veľmi horúcich a vlhkých miestach. Ak nemôžete predísť ponechaniu tejto jednotky na priamom slnku, zakryte ju uterákom alebo inou ochranou.
- Ak sa na tejto jednotke nachádza olej na opaľovanie, dôkladne ho umyte vlažnou vodou. Ak jednotku ponecháte so zvyškami oleja na opaľovanie na jej hlavnej časti, môže dôjsť k zmene zafarbenia alebo k poškodeniu (ako sú povrchové praskliny) povrchu tejto jednotky.

Tesnenie proti vnikaniu vody
Aby sa zachovala odolnosť tohto zariadenia proti vode, používa sa tesnenie proti vnikaniu vody. Udržanie tesnosti proti vnikaniu vody je veľmi dôležité. Ak sa nezachová tesnenie proti vnikaniu vody podľa pokynov, môže to viesť ku prenikaniu vody a spôsobiť zaplavenie tohto zariadenia.

Kontrola tesnenia proti vnikaniu vody
- Tesnenie proti vnikaniu vody dôkladne skontrolujte ohľadne prítomnosti nečistôt, piesku, vlasov, prachu, soli, vlákien a podobne. V prípade zistenia ich zotrite mäkkou tkaninou.
- Po skončení utierania dbajte na to, aby na tesnení proti vnikaniu vody nezostali žiadne vlákna z tkaniny.
- Tesnenie proti vnikaniu vody skontrolujte, či nevykazuje žiadne praskliny, nepravidelnosti, deformácie, jemné popukania, škrabance, vtlačený piesok a podobne. V prípade ich zistenia vymeňte tesnenie proti vnikaniu vody.
- Rovnakým spôsobom skontrolujte aj kontaktnú plochu tesnenia proti vnikaniu vody na telese puzdra.

Ako skontrolovať vniknutie vody
Pred vložením videokamery vždy zatvorte vodotesné puzdro a ponorením do vody skontrolujte, či nedôjde k vniknutiu vody.

Keď zistíte, že vodotesné puzdro nefunguje správne
Keď pri kontrole tesnenia proti vnikaniu vody alebo kontrole vnikania vody zistíte nesprávne fungovanie, okamžite prestaňte toto zariadenie používať a odneste ho do najbližšej predajne Sony.

Vniknutie vody
Ak dôjde k vniknutiu vody, okamžite prestaňte túto jednotku vystavovať účinkom vody.
- V málo pravdepodobnom prípade, kedy porucha tejto jednotky spôsobí poškodenie v dôsledku vniknutia vody, spoločnosť Sony neposkytuje záruku na poškodenia zariadenia v jednotke (kamera, batéria a pod.) a nahratý obsah, ani za výdaje spôsobené pri fotografovaní.

Magyar

Vízhatlanság A
- A kamera legfeljebb 60 m-es vízmélységben működtethető.*
  * Ha be van helyezve a kamera.
- A vízhatlanság adatai vállalatunk tesztelési szabványain alapulnak.
- Ne tegye ki az egységet nagynyomású víz – például csapból folyó víz – hatásának.
- A vízhatlanság megszűnik, ha az egységet nagy erőhatás éri, például ha leesik. Javasoljuk, hogy az egységet márkaszervizben vizsgáltassa meg (térítésköteles).
- Amikor úgy készít víz alatti felvételeket, hogy a kamera a vízálló tokban van, a rögzített képek kevésbé élesnek látszanak, mint a normális rögzítéssel készítettek. Ez nem működési hiba.

Vízhatlanság B
- Mivel a kamera a vízálló tokban nem tud fókuszálni víz alatt, ezért víz alatti állóképek nem készíthetők vele.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Megjegyzés
- Lehetősége van hang felvételére is, amikor a kamera a vízálló tokban van, de ilyenkor a hangszint csökken.

A használattal kapcsolatos megjegyzések
- Ha az egységet búvárkodás közben használja, mindig kövesse figyelemmel a környezetét. A figyelem hiánya balesethez vezethet búvárkodás közben.
- Ha vízszivárgást észlel, mindig kövesse figyelemmel a környezetét, és emelkedjen a felszínre a búvárkodásra vonatkozó biztonsági elvek betartásával.
- Az elülső üveget ne tegye ki erős ütés hatásának, mert megrepedhet.
- Lehetőleg ne nyissa ki az egységet a strandon vagy vízen. Az előkészületeket, például a kamera felszerelését vagy a memóriakártya cseréjét alacsony páratartalmú, és sót nem tartalmazó levegőn végezze.
- Ne használja az egységet termálvízben.
- Az egység ajánlott üzemi hőmérséklet-tartománya 0 °C – 40 °C.
- Ne hagyja az egységet huzamosabb ideig közvetlen napfénynek kitett helyen, illetve nagyon forró és párás helyen. Ha a kamerát közvetlen napfénynek kitett helyen kell hagynia, mindenképpen fedje le a jelen egységet törölközővel vagy más, védelmet biztosító tárggyal.
- Ha napolaj kerül az egységre, alaposan mossa le langyos vízzel. Ha az egységen rajta hagyja a rákerült napolajat, az egység felülete kifakulhat és károsodhat (például repedések alakulhatnak ki a felületén).

Vízálló burkolat
A jelen egység vízhatlanságát vízálló burkolat biztosítja. A vízálló burkolat karbantartása nagyon fontos. A vízálló burkolat előírásszerű karbantartásának elmulasztása vízszivárgáshoz vezethet, és az egység elsüllyedését eredményezheti.

A vízálló burkolat vizsgálata
- Körültekintően ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés, homok, hajszál, por, só, anyagszál stb. a vízálló burkolaton. Ha a fentiek valamelyike található a vízálló burkolaton, puha törlőruhával törölje le.
- Ügyeljen arra, hogy a vízálló burkolat letörlése után ne maradjon a törlőruhából származó szál a vízálló burkolaton.
- Vizsgálja meg, hogy a vízálló burkolat nem ferdült-e el, és nincsenek-e rajta repedések, torzulások, hajszálrepedések, horzsolások, beágyazódott homokszemek stb. Ha a fentiek bármelyike előfordul, cserélje ki a vízálló burkolatot.
- Ugyanígy vizsgálja meg a vízálló burkolatnak a tokkal érintkező felületét.

A vízszivárgás ellenőrzése
A kamera behelyezése előtt mindig zárja le a vízálló tokot, és vízbe merítve ellenőrizze, hogy nem szivárog-e be a víz.

Ha a vízálló tok nem működik megfelelően
Ha a vízálló burkolat vizsgálatakor vagy a vízszivárgások keresésekor hibás működést észlel, azonnal fejezze be az egység használatát, és vigye el a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Vízszivárgás
Ha vízszivárgás keletkezik, azonnal vegye ki a vízből azt egységet.
- Abban a valószínűtlen esetben, ha a jelen egység működési hibája miatt következik be vízbeszivárgás, a Sony nem vállal garanciát az egységben lévő berendezésekkel (kamerával, akkumulátorral stb.) és a rögzített tartalommal kapcsolatos károkra, sem a fényképékkel kapcsolatos költségekre.

Română

Despre rezistența la apă A
- Camera poate fi utilizată până la o adâncime a apei de 60 m.*
  * Când camera este așezată în interior.
- Rezistența la apă este bazată pe standardele de testare ale companiei noastre.
- Nu expuneți această unitate apei sub presiune, precum cea de la robinet.
- Uneori, rezistența la apă este compromisă dacă această unitate este expusă unor șocuri puternice (prin cădere, de exemplu). Recomandăm ca această unitate să fie verificată la un centru de reparații autorizat (contra cost).
- Când înregistrați sub apă cu camera în interiorul carcasei impermeabile, imaginile înregistrate nu sunt la fel de clare ca cele înregistrate în mod normal. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Despre rezistența la apă B
- Deoarece camera din interiorul carcasei etanșe nu poate focaliza sub apă, nu este potrivită pentru a înregistra imagini sub apă.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Notă
- Puteți înregistra audio în timp ce camera este în interiorul carcasei impermeabile dar nivelul sunetului este redus.

Observații privind utilizarea
- Dacă utilizați această unitate în timpul scufundărilor, fiți atent(ă) la mediul înconjurător. Lipsa atenției poate provoca accidente în timpul scufundărilor.
- În cazul în care apar infiltrații, fiți atent(ă) la mediul înconjurător și ieșiți la suprafață, respectând totodată regulile de siguranță privind scufundările.
- Nu expuneți sticla frontală șocurilor puternice, deoarece se poate fisura.
- Evitați să deschideți această unitate pe plajă sau în apă. Pregătirile, precum instalarea camerei și schimbarea cardului de memorie, se vor realiza într-un loc cu umiditate redusă și fără aer salin.
- Nu utilizați această unitate în izvoare termale.
- Utilizați această unitate în intervalul de temperatură recomandat al apei (0 °C până la 40 °C).
- Nu lăsați această unitate în bătaia soarelui sau în locuri foarte umede și calde pe perioade îndelungate. Dacă nu puteți evita să lăsați această unitate în bătaia directă a soarelui, nu omiteți să acoperiți unitatea cu un prosop sau cu alte materiale care să o protejeze.
- Dacă suprafața unității intră în contact cu ulei de plajă, nu omiteți să îl îndepărtați complet prin spălare cu apă călduță. Dacă pe corpul unității rămâne ulei de plajă, suprafața ei își poate schimba culoarea sau poate suferi deteriorări (precum fisuri pe suprafață).

Ambalaj impermeabil
Această unitate folosește un ambalaj impermeabil pentru a-și păstra rezistența la apă. Întreținerea ambalajului impermeabil este foarte importantă. Nerespectarea întreținerii ambalajului impermeabil în conformitate cu instrucțiunile poate duce la scurgeri de apă și poate cauza scufundarea acestei unități.

Inspecția ambalajului impermeabil
- Verificați cu atenție dacă există murdărie, nisip, păr, praf, sare, fire etc. pe ambalajul impermeabil. Dacă există, ștergeți cu o cârpă moale.
- Aveți grijă să nu lăsați fibre de haine pe ambalajul impermeabil după ce îl ștergeți.
- Verificați ambalajul impermeabil pentru fisuri, înclinare, distorsiune, crăpături fine, zgârieturi, nisip încorporat etc. Înlocuiți ambalajul impermeabil, dacă descoperiți oricare dintre acestea.
- Inspectați suprafața de contact a ambalajului impermeabil cu corpul carcasei în același mod.

Cum verificați dacă există scurgeri de apă
Înainte de a instala camera, închideți întotdeauna carcasa impermeabilă și imersați-o în apă pentru a vă asigura ca apa nu pătrunde deloc.

Atunci când descoperiți o defecțiune a carcasei impermeabile
Dacă este descoperită o defecțiune la inspecția ambalajului impermeabil sau la verificarea scurgerilor de apă, încetați imediat folosirea acestei unități și duceți-o la cel mai apropiat dealer Sony.

Infiltrații de apă
În cazul în care apa se infiltrează accidental în unitate, protejați-o imediat de contactul cu apă.
- În puțin probabila situație în care defectarea acestei unități provoacă daune din cauza infiltrațiilor de apă, Sony nu oferă garanții pentru daunele suferit de echipamentul conținut de ea (cameră, pachet de baterii etc.) și conținutul înregistrărilor și nici pentru cheltuielile presupuse de procesul de fotografiere.

Dansk

Om vandtæthed A
- Kameraet kan anvendes i en vanddybde på op til 60 m.*
  * Når kameraet er isat.
- Vandtætheden er baseret på vores firmas teststandarder.
- Udsæt ikke denne enhed for vand under tryk, som f.eks. fra en vandhane.
- Nogle gange mistes vandtætheden, hvis denne enhed udsættes for et stærkt stød, som f.eks. hvis den tabes. Vi anbefaler, at denne enhed kontrolleres af et autoriseret reparationsværksted (mod evt. gebyr).
- Når du optager billeder under vandet med kameraet i det vandtætte etui, er de optagede billeder mindre skarpe, end dem der optages normalt. Dette er ikke funktionsfejl.

Om vandtæthed B
- Da kameraet ikke kan fokusere under vand i det vandtætte etui, egner det sig ikke til at tage billeder med under vand.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Bemærk
- Du kan optage lyd, mens kameraet er i det vandtætte etui, men lydniveauet er reduceret.

Bemærkninger om brug
- Sørg for at være opmærksom på situationen omkring dig, når du anvender denne enhed, mens du dykker. Manglende opmærksomhed under dykning kan medføre en ulykke.
- Hvis der er opstået vandlækage, skal du sørge for at være opmærksom på situationen omkring dig og stige op til overfladen iht. sikkerhedsreglerne for dykning.
- Udsæt ikke glasset foran for stærke stød, da det muligvis kan revne.
- Undgå at åbne denne enhed på stranden eller på vandet. Forberedelse som f.eks. isætning af kameraet og skift af hukommelseskort bør udføres på et sted med lav fugtighed og ingen saltholdig luft.
- Brug ikke denne enhed i varme kilder.
- Brug denne enhed i det anbefalede vandtemperaturområde fra 0 °C til 40 °C.
- Efterlad ikke denne enhed i direkte sollys eller på et meget varmt og fugtigt sted i en længere tidsperiode. Hvis du ikke kan undgå at efterlade denne enhed i direkte sollys, skal du sørge for at tildække denne enhed med et håndklæde eller anden beskyttelse.
- Hvis der kommer sololie på denne enhed, skal du sørge for at vaske den grundigt af med lunkent vand. Hvis denne enhed efterlades med sololie på, kan overfladen på denne enhed muligvis blive misfarvet eller beskadiget (som f.eks. revner på overfladen).

Vandtæt pakning
Denne enhed anvender en vandtæt pakning til at bevare sin vandafvisende egenskab. Det er meget vigtigt at vedligeholde den vandtætte pakning. Hvis vandtætte pakning ikke vedligeholdes i henhold til instruktionerne, kan det medføre vandlækage og få denne enhed til at synke.

Efterse den vandtætte pakning
- Kontroller omhyggeligt, om der er snavs, sand, hår, støv, salt, tråde osv. på den vandtætte pakning. Hvis der opdages noget, skal det tørres af med en blød klud.
- Vær påpasselig med ikke at efterlade tøjfibre på den vandtætte pakning efter aftørring.
- Kontroller den vandtætte pakning for revner, skævhed, vridning, små revner, ridser, indesluttet sand osv. Udskift den vandtætte pakning, hvis du finder noget af dette.
- Efterse den vandtætte paknings kontaktflade på etuiets hoveddel på samme måde.

Sådan kontrolleres for vandlækager
Inden du isætter kameraet, skal du altid lukke denne enhed og sænke den ned i vand for at sikre dig, at der ikke trænger vand ind.

Hvis der findes en fejlfunktion på det vandtætte etui
Hvis der findes en fejlfunktion ved eftersyn af den vandtætte pakning eller ved kontrol for vandlækager, skal du straks stoppe brugen af denne enhed og tage den med til den nærmeste Sony-forhandler.

Vandlækage
Hvis der trænger vand ind, skal du straks stoppe med at udsætte denne enhed for vand.
- I det usandsynlige tilfælde at en funktionsfejl på denne enhed forårsager skader pga. vandlækage, garanterer Sony ikke mod skader på det udstyr, som er indeholdt i den (kamera, batteripakke osv.), eller det optagede indhold, samt heller ikke for udgifter forbundet med fotograferingen.

Česky

O vodotěsném výkonu A
- Videokameru lze používat až do hloubky 60 m.*
  * Když je videokamera umístěna uvnitř.
- Vodotěsný výkon je založen na zkušebních standardech naší společnosti.
- Nevystavujte tuto jednotku tlaku vody, např. z vodovodního kohoutku.
- Je-li tato jednotka vystavena silnému nárazu, jako je pád na zem, někdy dojde ke ztrátě vodotěsného výkonu. Doporučujeme zkontrolovat tuto jednotku v autorizovaného servisu (zpoplatněno).
- Při nahrávání pod vodou s videokamerou uvnitř vodotěsného pouzdra se pořízené snímky zdají méně jasné než při běžném záznamu. Nejedná se o závadu.

O vodotěsném výkonu B
- Protože videokamera ve vodotěsném pouzdru pod vodou neostří, není vhodná k pořizování snímků pod vodou.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Poznámka
- Když je videokamera uvnitř vodotěsného pouzdra, lze nahrávat zvuk, ale dojde k redukci jeho úrovně.

Poznámky k použití
- Používáte-li tuto jednotku při potápění, nezapomeňte dávat pozor na okolní situaci. Absence pozornosti při potápění může způsobit nehodu.
- Dojde-li k vniknutí vody, nepřestávejte dávat pozor na okolní situaci a vynořte se postupem podle bezpečnostních pravidel pro potápění.
- Přední sklo nevystavujte silnému nárazu, protože může prasknout.
- Neotvírejte tuto jednotku na pláži nebo na vodě. Přípravy, jako je instalace videokamery nebo výměna paměťové karty, je vhodné provádět v místě s nízkou vlhkostí a neslaným vzduchem.
- Nepoužívejte tuto jednotku v horkých pramenech.
- Používejte tuto jednotku v doporučeném provozním rozsahu teplot vody 0 °C až 40 °C.
- Nenechávejte tuto jednotku delší dobu na přímém slunci nebo na velmi horkém a vlhkém místě. Nelze-li se tomu vyhnout a musíte tuto jednotku nechat na přímém slunci, zakryjte ji ručníkem či jinou ochranou.
- Je-li na této jednotce opalovací krém či olej, důkladně jej omyjte vlažnou vodou. Je-li opalovací krém či olej ponechán na těle této jednotky, může dojít ke změně barvy či k poškození povrchu této jednotky (jako jsou povrchové praskliny).

Těsnění proti průniku vody
Tato jednotka používá těsnění proti průniku vody k zachování vodotěsnosti. Údržba těsnění proti průniku vody je velmi důležitá. Neprováděním údržby těsnění proti průniku vody podle pokynů může dojít k vniknutí vody a potopení této jednotky.

Kontrola těsnění proti průniku vody
- Důkladně zkontrolujte přítomnost nečistot, písku, vlasů, prachu, soli, nití atd. na těsnění proti průniku vody. V případě zjištění je otřete měkkým hadříkem.
- Dávejte pozor, abyste na těsnění proti průniku vody při jeho otření nezanechali žádná textilní vlákna.
- Ověřte, zda těsnění proti průniku vody nemá praskliny, zkroucení, deformace, jemné rýhy, poškrábání, zadřený písek atd. Pokud byste zjistili jejich přítomnost, těsnění proti průniku vody vyměňte.
- Stejným způsobem zkontrolujte kontaktní plochu těsnění proti průniku vody na těle pouzdra.

Jak zkontrolovat vniknutí vody
Před vložením videokamery vždy toto vodotěsné pouzdro zavřete a ponořením do vody ověřte, že nedojde k vniknutí vody.

Když zjistíte, že vodotěsné pouzdro nefunguje správně
Když při kontrole těsnění proti průniku vody nebo kontrole pronikání vody zjistíte nesprávné fungování, přestaňte tuto jednotku okamžitě používat a odneste ji k nejbližšímu prodejci Sony.

Vniknutí vody
Dojde-li k vniknutí vody do této jednotky, okamžitě ji vyndejte z vody.
- V nepravděpodobném případě, že závada této jednotky způsobí poškození kvůli vniknutí vody, společnost Sony neručí za škody na zařízení obsaženém v jednotce (videokamera, modul akumulátoru atd.) a nahraný obsah, ani za náklady vzniklé při snímání obrazů.

Suomi

Vesitiiviys A
- Kamera säilyy toimintakuntoisena 60 m syvyydessä.*
  * Kun kamera on asetettu sisään.
- Vesitiiviystiedot perustuvat valmistajan noudattamiin testauskriteereihin.
- Älä altista tätä yksikköä paineiselle vedelle, kuten hanavedelle.
- Toisinaan tämä yksikkö lakkaa olemasta vesitiivis voimakkaan iskun, kuten putoamisen, seurauksena. Suosittelemme tarkastuttamaan yksikön valtuutetussa korjaamossa (maksullinen palvelu).
- Kun otat vedenalaisia kuvia kameran ollessa vesitiiviissä kotelossa, kuvatallenteet näyttävät epäselvemmiltä kuin normaalit kuvat. Kyseessä ei ole toimintahäiriö.

Vesitiiviys B
- Koska vesitiiviissä kotelossa oleva kamera ei pysty tarkentamaan veden alla, se ei sovi vedenalaiseen kuvaamiseen.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Huomautus
- Voit tallentaa ääntä kameran ollessa vesitiiviissä kotelossa, mutta äänitaso on alhaisempi.

Käyttöä koskevia huomautuksia
- Kun käytät tätä yksikköä sukeltaessasi, muista kiinnittää huomiosi ympärillä oleviin olosuhteisiin. Huomion puute sukeltamisen aikana saattaa aiheuttaa onnettomuuden.
- Jos ilmenee vesivuotoja, muista kiinnittää huomio ympärillä oleviin olosuhteisiin ja nouse pintaan ja noudattaen sukeltamisen turvaohjeita.
- Älä kohdista etulasiin voimakkaita iskuja, sillä siihen saattaa tulla halkeamia.
- Vältä tämän yksikön avaamista rannalla tai vedessä. Valmistelutoimet kuten kameran asentaminen ja muistikortin vaihto tulee suorittaa paikassa, jossa on vain vähän kosteutta eikä suolaa ilmassa.
- Älä käytä tätä yksikköä kuumissa lähteissä.
- Käytä tätä yksikköä suositellulla veden lämpötila-alueella, joka on 0 °C - 40 °C.
- Älä jätä tätä yksikköä pitkäksi aikaa suoraan auringonvaloon tai erittäin kuumaan ja kosteaan paikkaan. Jos et voi välttää tämän yksikön jättämistä alttiiksi suoralle auringonvalolle, muista suojata yksikkö pyyhkeellä tai muulla suojaimella.
- Jos tämän yksikön päällä on aurinkovoidetta, pese se kunnolla pois haalealla vedellä. Jos aurinkovoiteen annetaan jäädä yksikön runkoon, yksikön pinnan väri voi haalistua tai vaurioitua (esim. pinnan halkeamat).

Vesitiivis kotelo
Laite sisältää vesitiiviin kotelon, joka estää veden pääsyn laitteeseen. Vesitiiviin kotelon kunnossapito on erittäin tärkeää. Vesitiiviin kotelon kunnossapito-ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vuotoihin, jonka seurauksena laite voi upota.

Vesitiiviin kotelon tarkistaminen
- Tarkista vesitiivis kotelo huolellisesti lian, hiekan, hiusten, pölyn, kuitujen tai muun lian varalta. Pyyhi lika tarvittaessa pois pehmeällä liinalla.
- Vältä puhdistukseen käytettävästä liinasta irtoavien kuitujen jäämistä kotelon pinnalle.
- Tarkista vesitiivis kotelo halkeamien, vääristymien, pienten murtumien, naarmujen, hiekkakertymien ja vastaavien ongelmien varalta. Jos havaitset edellä mainittuja ongelmia, vaihda vesitiivis kotelo.
- Tarkista vesitiiviin kotelon kontaktipinta samalla tavalla.

Vedenpitävyyden tarkistaminen
Sulje vesitiivis kotelo ja upota se veteen todetaksesi sen vedenpitävyyden ennen kameran asentamista.

Mikäli vesitiiviissä kotelossa havaitaan vika
Jos vesitiiviissä kotelossa havaitaan vika tai se ei enää ole vesitiivis, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja käänny lähimmän Sony-jälleenmyyjän puoleen.

Vesivuoto
Jos vettä vuotaa sisään, on yksikön altistaminen vedelle lopetettava heti.
- On erittäin epätodennäköistä, että yksikön vesivuodosta johtuva toimintahäiriö aiheuttaa vahinkoja, mutta jos näin sattuu käymään, Sony ei ota vastuuta yksikön sisältämille laitteille (kamera, akku jne.) aiheutuneista vahingoista, eikä tallennettujen sisältöihin tai valokuviin liittyvistä kustannuksista.

Русский

Использование под водой A
- Камеру можно использовать под водой на глубине до 60 м.*
  * При погружении камеры.
- Использование под водой основано на местных стандартах тестирования.
- Не подвергайте данное устройство воздействию воды под давлением, например, водопроводной воды.
- В некоторых случаях, если данное устройство подверглось сильному удару, как при падении, водонепроницаемость корпуса нарушается. Рекомендуется отдать данное устройство для проверки в авторизованную ремонтную мастерскую за дополнительную плату.
- При съемке под водой, когда камера вставлена в водонепроницаемый футляр, записанные изображения будут менее четкими, чем при обычной съемке. Это не является неисправностью.

Использование под водой B
- Так как видеокамера в водонепроницаемом футляре не может сфокусироваться под водой, он не подходит для фотосъемки под водой.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Примечание
- При установке камеры в водонепроницаемый футляр звук можно записать, но уровень громкости звука будет снижен.

Примечания по эксплуатации
- При использовании данного аппарата во время погружения не забывайте внимательно следить за ситуацией вокруг. Невнимательность во время погружения может привести к несчастному случаю.
- При возникновении протечки воды не забывайте внимательно следить за ситуацией вокруг и на поверхности, соблюдая правила техники безопасности во время погружения.
- Не подвергайте переднее стекло сильным ударам, поскольку оно может треснуть.
- Избегайте открывания данного устройства на пляже или на воде. Такую подготовку, как установка камеры и замена карты памяти, необходимо выполнять в месте с низкой влажностью и отсутствием соли в воздухе.
- Не используйте данное устройство в горячих источниках.
- Рекомендуемый диапазон температур при использовании данного устройства в воде: от 0 °C до 40 °C.
- Не оставляйте данное устройство под воздействием прямого солнечного света или в месте с очень высокой температурой и влажностью в течение продолжительного времени. Если оставления данного устройства под воздействием прямого солнечного света невозможно избежать, необходимо обязательно накрыть его полотенцем или другим защитным средством.
- При попадании на данное устройство масла для загара обязательно полностью смойте его с помощью теплой воды. Если оставить данное устройство с маслом для загара на корпусе, это может привести к обесцвечиванию или повреждению поверхности данного устройства (например, появлению на его поверхности трещин).

Водонепроницаемая упаковка
Для обеспечения водонепроницаемости в данном устройстве используется водонепроницаемая упаковка. Уход за водонепроницаемой упаковкой является очень важным. Невыполнение правильного ухода за водонепроницаемой упаковкой в соответствии с инструкциями может привести к протечке воды и затоплению данного устройства.

Осмотр водонепроницаемой упаковки
- Тщательно проверьте, нет ли на водонепроницаемой упаковке грязи, песка, волос, пыли, соли, ниток и т.п. В случае обнаружения обязательно сотрите их мягкой тканью.
- Будьте осторожны, чтобы после вытирания водонепроницаемой упаковки не оставить на ней волокон ткани.
- Проверьте водонепроницаемую упаковку на отсутствие трещин, перекоса, искривления, мелких трещин, царапин, прилипшего песка и т.п. Замените водонепроницаемую упаковку в случае обнаружения любой из перечисленных проблем.
- Точно так же осмотрите контактную поверхность водонепроницаемой упаковки.

Проверка на отсутствие протечек воды
Перед установкой камеры в данное устройство, закройте водонепроницаемый футляр и погрузите в воду, чтобы проверить отсутствие протечек воды.

При обнаружении неисправности водонепроницаемого футляра
В случае обнаружения неисправности при осмотре водонепроницаемой упаковки или при проверке на отсутствие протечек воды, немедленно прекратите использование этого устройства и обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Протечка воды
В случае протечки воды немедленно извлеките данное устройство из воды.
- В случае такого маловероятного события, как неисправность данного устройства, приведшая к повреждению из-за протечки воды, компания Sony не несет ответственности за повреждения помещенного в нем оборудования (камеры, аккумулятора и т.п.) и записанных данных, а также за расходы, понесенные во время съемки.

Комплектность поставки: Водонепроницаемый футляр (1), Заслонка для ныряния (1), набор печатной документации

Українська

Водозахисні характеристики A
- Камеру можна використовувати під водою на глибині до 60 м.*
  * Коли камеру вставлено у водонепроникний чохол.
- Водозахисні характеристики ґрунтуються на стандартах тестування нашої компанії.
- Не піддавайте цей пристрій впливу води під тиском, наприклад водопровідної води.
- У деяких випадках, якщо цей пристрій піддавався сильним ударам, наприклад у результаті падіння, водозахисні характеристики втрачаються. Рекомендується віддати цей пристрій на перевірку в авторизовану ремонтну майстерню (за окрему платню).
- Під час записування під водою, коли камеру вставлено у водонепроникний чохол, записані зображення будуть менш чіткими, ніж за звичайного записування. Це не є несправністю.

Водозахисні характеристики B
- Оскільки відеокамера у водонепроникному футлярі не може фокусуватися під водою, вона не підходить для зйомки зображень під водою.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Примітка
- Коли камеру вставлено у водонепроникний чохол, можна записувати звук, проте рівень гучності буде знижено.

Примітки щодо використання
- Використовуючи цей пристрій під час занурення, не забувайте уважно слідкувати за ситуацією навколо. Неуважність під час занурення може призвести до нещасного випадку.
- У разі протікання води не забувайте уважно слідкувати за ситуацією навколо та на поверхні, дотримуючись правил техніки безпеки під час занурення.
- Не піддавайте переднє скло сильним ударам, тому що воно може тріснути.
- Не відкривайте цей пристрій на пляжі або на воді. Таку підготовку, як встановлення камери та заміна карти пам'яті, слід виконувати в місці з низькою вологістю та не на солоному повітрі.
- Не використовуйте цей пристрій у гарячих джерелах.
- Використовуйте цей пристрій за рекомендованого діапазону температури води від 0 °C до 40 °C.
- Не залишайте цей пристрій під дією прямого сонячного проміння або у спекотному та вологому місці протягом тривалого часу. Якщо пристрій все-таки потрібно залишити під дією прямого сонячного проміння, обов'язково накрийте його рушником або іншим засобом захисту.
- У разі потрапляння на цей пристрій олії для засмаги обов'язково повністю змийте її теплою водою. Якщо залишити олію для засмаги на корпусі пристрою, це може призвести до знебарвлення або пошкодження поверхні цього пристрою (наприклад, на ній можуть з'явитися тріщини).

Водонепроникне покриття
Для захисту від води в цьому пристрої використовується водонепроникне покриття. Дуже важливо здійснювати обслуговування водонепроникного покриття. Невиконання обслуговування водонепроникного покриття згідно з інструкціями може призвести до протікання води та затоплення пристрою.

Огляд водонепроникного покриття
- Уважно перевірте, чи є на водонепроникному покритті бруд, пісок, волосся, пил, сіль, нитки тощо. Якщо забруднення знайдено, витріть його м'якою тканиною.
- Після протирання на водонепроникному покритті не мають залишатися волокна тканини.
- Перевірте водонепроникне покриття на наявність тріщин, перекосів, викривлень, тонких розщеплень, подряпин, закарбованого піску тощо. Замініть водонепроникне покриття, якщо було знайдено будь-що з переліченого вище.
- Аналогічно огляньте ділянку контакту водонепроникного покриття з корпусом чохла.

Перевірка на наявність протікання
Перед встановленням відеокамери закрийте водонепроникний чохол і занурте його у воду, щоб перевірити наявність протікання.

Якщо знайдено несправність водонепроникного чохла
Якщо несправність було знайдено під час огляду водонепроникного покриття або перевірки на наявність протікання, негайно перестаньте використовувати цей пристрій і зверніться до найближчого дилера Sony.

Протікання води
У разі протікання води негайно витягніть цей пристрій із води.
- У малоймовірному випадку, коли несправність цього пристрою призводить до пошкодження через протікання води, компанія Sony не несе відповідальності за пошкодження розміщеного в ньому обладнання (камери, акумуляторного блока тощо) та записаних даних, а також за витрати під час фотографування.

Türkçe

Su geçirmezlik performansı hakkında A
- Kamera en fazla 60 m* su derinliğinde çalışabilir.
  * Kamera içerideyken.
- Su geçirmezlik performansında şirketimizin test standartları baz alınmıştır.
- Bu üniteyi çeşme suyu gibi basınçlı suya maruz bırakmayın.
- Bu ünite bazen düşme gibi güçlü bir darbeye maruz kalırsa su geçirmezlik performansı kaybolabilir. Bu durumda üniteyi yetkili bir serviste kontrol ettirmenizi öneririz (ücretli olabilir).
- Kamerayla su geçirmez muhafaza içindeyken su altında kayıt yaparken, kaydedilen görüntülerin netliği normal kayıttakinden daha az olabilir. Bu bir arıza değildir.

Su geçirmezlik performansı hakkında B
- Su geçirmez kılıftaki kamera su altında odaklanamadığı için su altında görüntü çekmek için uygun değildir.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Not
- Kamera su geçirmez muhafaza içindeyken ses kaydedebilirsiniz, ancak ses seviyesi azalır.

Kullanımla ilgili notlar
- Bu üniteyi dalış yaparken kullandığınızda, çevredeki duruma mutlaka dikkat edin. Dikkat eksikliği dalış esnasında kazaya neden olabilir.
- Su sızıntısı meydana gelirse, dalış güvenlik kurallarına uyarak çevredeki duruma ve yüzeye mutlaka dikkat edin.
- Ön camı güçlü darbelere maruz bırakmayın; çünkü kırılabilir.
- Bu üniteyi plajda veya suda açmaktan kaçının. Kamerayı kurma ve bellek kartını takma gibi hazırlıklar nem seviyesi düşük ve tuzsuz havalı bir yerde yapılmalıdır.
- Bu üniteyi sıcak su kaynaklarında kullanmayın.
- Bu üniteyi 0 °C ila 40 °C'lik önerilen çalışma suyu sıcaklığı aralığında kullanın.
- Bu üniteyi doğrudan güneş ışığı altında veya çok sıcak ve nemli yerlerde uzun süre bırakmayın. Bu üniteyi doğrudan güneş ışığı altında bırakmaktan kaçınamıyorsanız, üniteyi mutlaka bir havlu vb. koruyucu şeyle örtün.
- Bu üniteyle güneş yağı temas ederse, mutlaka ılık suyla yıkayın. Bu ünitenin gövdesinde güneş yağı kalırsa, ünitenin yüzeyi solabilir veya zarar görebilir (yüzeyde çatlamalar gibi).

Su geçirmez kamera kutusu
Bu ünite, su geçirmezliğini korumak için bir su geçirmez kamera kutusu kullanır. Su geçirmez kamera kutusunun bakımı son derece önemlidir. Su geçirmez kamera kutusunun bakımının talimatlara göre yapılmaması durumunda su sızıntıları meydana gelebilir ve ünite zarar görebilir.

Su geçirmez kamera kutusunu kontrol edin
- Su geçirmez kamera kutusunda kir, kum, kıl, toz, tuz, iplik vb. olup olmadığını dikkatle kontrol edin. Varsa, yumuşak bir bezle sildiğinizden emin olun.
- Su geçirmez kamera kutusunu sildikten sonra üzerinde kumaş lifleri bırakmamaya dikkat edin.
- Su geçirmez kamera kutusunu çatlak, yamukluk, bükülme, ince kırıklar, çizikler, kum taneleri vb. yönünden kontrol edin. Bunlardan herhangi birini bulursanız su geçirmez kamera kutusunu değiştirin.
- Su geçirmez kamera kutusunun gövdedeki temas yüzeyini aynı şekilde kontrol edin.

Su sızıntılarını kontrol etme
Kamerayı kurmadan önce, su geçirmez kamera kutusunu daima kapatın ve su sızıntısı olmadığından emin olmak için suya daldırın.

Su geçirmez kamera kutusunda bir bozukluk bulduğunuzda
Su geçirmez kamera kutusunu denetlerken veya su sızıntılarına karşı kontrol ederken bir bozukluk bulursanız, bu üniteyi kullanmayı derhal bırakın ve en yakın Sony bayiine götürün.

Su sızıntısı
Su sızıntısı meydana gelirse, bu üniteyi suya maruz bırakmayı hemen bırakın.
- Bu ünitedeki bir arızanın su sızıntısından dolayı zarara neden olduğu beklenmedik durumlarda, Sony içindeki ekipmanın (kamera, pil paketi, vb.) gördüğü hasarlara ve kaydedilen içerik veya fotoğrafçılıktaki teşkil eden masraflar gibi zararlara garanti vermez.

中文（繁）

防水性能A
- 相機可在水深 60 m以內的環境使用。*
  * 置入相機時。
- 防水性能以本公司的測試標準為依據。
- 請勿讓本產品接觸到加壓水，例如水龍頭流出的水。
- 若本產品受到強烈撞擊，例如從高處掉落，有時可能損及防水性能。 建議將本產品送交授權的維修中心檢查（需付費）。
- 將相機裝入防水盒內在水底進行錄製時，錄製影像的清晰度會比正常錄影低。這不是故障。

防水性能B
- 由於裝入防水殼內的相機無法在水中對焦，因此不適合拍攝水底影像。
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

注意
- 當相機裝入防水盒時可以收錄聲音，但音量會降低。

使用注意事項
- 在潛水時使用本產品，請務必注意周遭的情況。若未注意周遭情況，可能會在潛水時發生意外事故。
- 萬一漏水，請務必注意周遭的情況，並遵循潛水安全規則浮出水面。
- 請勿讓前鏡片遭受強烈撞擊，以免玻璃破裂。
- 請避免在沙灘上或水中打開本產品，應在溼度低或空氣中不含鹽分之處進行準備工作，例如：安裝相機及更換記憶卡。
- 請勿在溫泉中使用本產品。
- 請在 0℃ 至 40℃ 的建議操作水溫範圍內使用本產品。
- 請勿將本產品長時間放置在陽光直射或高溫潮溼之處。若無法避免需將本產品放置於陽光直射處，請務必以毛巾或其他防護用品覆蓋於本產品上。
- 如果本產品上沾有防曬油，請務必使用溫水徹底沖洗乾淨。如果防曬油殘留在本產品上，可能會造成本產品的表面褪色或受損（例如：表面發生龜裂）。

防水填料
本產品使用防水填料以防止進水。防水填料保養非常重要。若未依指示保養防水填料，可能會導致進水並造成本產品下沉。

檢查防水填料
- 仔細檢查防水填料上是否有任何髒污、沙粒、毛髮、灰塵、鹽粒、線屑等。如果有，務必用軟布擦拭乾淨。
- 擦拭防水填料後，請注意不要殘留布纖維。
- 檢查防水填料有無破裂、歪斜、變形、細小裂紋、刮痕或卡入沙粒等。如果發現上述任何情況，請更換防水填料。
- 以相同方式檢查殼身的防水填料觸面。

如何檢查漏水
安裝相機前，請務必關閉防水盒並將其浸入水中，確定不會進水。

當防水盒出現故障時
如果在檢查防水填料或檢查是否漏水時發現故障，請立即停止使用本產品並送至附近的Sony經銷商。

漏水
若發生漏水，請立即停止在水中使用本產品。
- 萬一因本產品故障致使進水而導致損壞時，Sony 不保證防水殼中的設備（相機、電池等）不會損壞、錄製內容不會遺失，亦不負擔拍攝費用的損失。

中文（简）

关于防水性能A
- 摄像机最多可在水下60 m处操作。*
  * 当放入了摄像机时。
- 防水性能基于本公司的测试标准。
- 请勿用水龙头等装置中有压力的水冲洗本装置。
- 如果本装置因跌落等而受到强烈撞击，有时可能会丧失防水性能。建议在授权的维修店检查本装置（也许会收费）。
- 用装在防水盒内的摄像机在水下进行录制时，所录制的图像比正常录制的图像要稍微模糊。这并非故障。

关于防水性能B
- 因为摄像机在防水套装中时无法在水下对焦，所以不适合在水下拍摄影像。
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

注意
- 当摄像机放在防水盒内时，可以录制音频，但音量会减小。

使用须知
- 如果是在潜水时使用本装置，请务必注意周围环境。疏忽大意会造成意外。
- 出现漏水时，请务必遵照潜水的安全规章，注意周围环境及水面状况。
- 切勿让前侧玻璃受到强烈撞击，以免发生碎裂。
- 避免在海滩上或在水中打开本装置。对于诸如安装摄像机及更换存储卡等准备工作，应在湿度较低且空气中不含盐分的地方进行。
- 请勿在温泉中使用本装置。
- 请在0 ℃至40 ℃的推荐水温范围内使用本装置。
- 请勿将本装置置于直射的阳光下，或长时间放置在炎热和潮湿的场所。如果无法避免将本装置置于直射的阳光下，请务必用毛巾或其他防护物将本装置盖住。
- 如果本装置沾上了防晒油，务必使用温水将其完全洗去。如果防晒油残留在本装置的盒体上，本装置的表面将褪色或损坏（例如表面出现裂缝）。

防水垫
本装置使用防水垫保持防水性能。防水垫的保养非常重要。若未根据说明书保养防水垫，可能导致漏水和造成本装置下沉。

检查防水垫
- 仔细检查防水垫上是否有任何污渍、沙子、头发、灰尘、盐粒、线头等。如果发现，请务必用软布料将其擦去。
- 擦拭完之后请仔细查看，不要让任何布料纤维留在防水垫上。
- 检查防水垫是否有裂缝、歪斜、变形、细小裂纹、划痕或有沙子进入等。如果存在上述情况，请更换防水垫。
- 以相同的方式检查盒体的防水垫接触面。

如何检查漏水
在安装相机前，务必关闭防水盒并将其浸入水里，确保没有漏水。

当防水盒出现故障时
如果在检查防水垫或检查是否漏水时发现故障，请立即停止使用本装置并把它送至附近的Sony经销商。

漏水
如果不慎发生进水，应立即使本装置离开水。
- 在极少数情况下，由于漏水造成本装置故障而引起损坏，Sony不保证里面所装的设备（摄像机、电池等）和录制内容不受损坏，也不承担拍摄的费用。

한국어

방수 성능에 관해서 A
- 카메라는 수중 60 m까지의 깊이에서 사용할 수 있습니다.*
  * 카메라에 장착한 경우.
- 카메라의 방수 성능은 당사의 테스트 표준을 토대로 합니다.
- 본 기기는 수돗물 등과 같이 수압이 있는 것에는 노출시키지 마십시오.
- 본 기기를 떨어뜨리는 등 강한 충격을 주면 때때로 방수 성능을 잃게 되는 경우가 있습니다. 인증받은 수리점에서 본 기기의 검사를 받을 것을 권장합니다.(유료)
- 카메라에 방수 케이스를 장착하고 수중 촬영을 하면 통상적으로 촬영한 것보다 이미지 선명도가 떨어집니다. 그것은 고장이 아닙니다.

방수 성능에 관해서 B
- 방수 케이스를 장착한 카메라는 물속에서 초점을 맞추지 못하기 때문에 물속에서 이미지를 촬영하는 데 적합하지 않습니다.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

주의
- 카메라에 방수 케이스를 장착하고 오디오를 녹음할 수는 있지만 음량은 줄어듭니다.

사용할 때의 주의
- 다이빙중에 본 기기를 사용하는 경우에는 반드시 주위 상황에 주의를 기울여 주십시오. 주의를 게을리 하면 다이빙중에 사고를 유발할 수 있습니다.
- 누수가 발생하는 경우에는 주위 상황에 주의하고 다이빙의 안전 수칙에 따라서 부상해 주십시오.
- 앞 유리에 금이 가는 원인이 되므로 강한 충격을 주지 마십시오.
- 해변이나 수중에서 본 기기를 열지 마십시오. 카메라를 설치하거나 메모리 카드를 교환하는 등의 준비는 습도가 낮고 공기중에 염분이 없는 장소에서 하십시오.
- 온천에서는 본 기기를 사용하지 마십시오.
- 본 기기는 0 °C ~ 40 °C의 추천 조작 수온 범위에서 사용하십시오.
- 본 기기는 직사광선하 또는 고온 다습한 곳에 장시간 방치하지 마십시오. 본 기기를 직사광선이 닿는 장소에 두어야 하는 경우는 반드시 타월 또는 기타 보호장비 등으로 본 기기를 덮어 주십시오.
- 본 기기에 선 오일이 묻었을 때에는 반드시 미지근한 물로 깨끗이 닦아 내십시오. 본 기기에 선 오일 등이 부착한 상태로 방치하면 본 기기의 표면이 변색 또는 손상(표면의 크랙 등)될 수 있습니다.

방수 패킹
본 기기는 방수 패킹을 사용하여 내수성을 유지합니다. 방수 패킹은 관리가 매우 중요합니다. 지침에 따라 방수 패킹을 관리하지 않으면 물이 스며들어서 기기가 침수될 수 있습니다.

방수 패킹 점검
- 먼지, 모래, 머리카락, 염분, 실오라기 등이 방수 패킹에 묻어 있는지 꼼꼼히 확인하십시오. 이물질이 발견되면 부드러운 천으로 닦아내십시오.
- 닦아낸 후에 방수 패킹에 헝겊 보푸라기가 묻지 않았는지 확인하십시오.
- 방수 패킹에 균열, 비틀림, 변형, 미세 파열, 긁힘이 있는지, 모래알이 박혀 있는지 확인하고 그런 경우 방수 패킹을 교체하십시오.
- 같은 방식으로 케이스 본체의 방수 패킹 접촉면을 점검하십시오.

누수 확인 방법
카메라를 설치하기 전에 항상 방수 케이스를 닫고 물속에 담가 물이 새지 않는지 확인하십시오.

방수 케이스의 결함이 발견된 경우
방수 패킹 또는 누수 상태를 점검하여 문제가 발견된 경우 본 기기의 사용을 즉시 중단하고 가까운 Sony 대리점으로 가져오십시오.

누수
물이 샐 때에는 본 기기를 즉시 물에 닿지 않도록 하십시오.
- 혹시라도 물이 새서 본 기기의 오작동이 손상을 유발하는 경우에는 Sony는 그것(카메라, 배터리팩 등)에 포함된 기기의 손상과 기록된 내용물, 그리고 사진 촬영에 들어간 비용에 대해서 책임을 지지 않습니다.

عربي

بشأن أداء مقاومة الماء A
- يمكن تشغيل الكاميرا في الماء بعمق يصل إلى 60 متراً.*
  * عند وضع الكاميرا بالداخل.
- أداء مقاومة الماء يعتمد على مقاييس الاختبار في شركتنا.
- لا تقم بتعريض هذه الوحدة للماء المضغوط مثل الماء المتدفق من الصنبور.
- يتوقف عمل وظيفة مقاومة الماء في بعض الأحيان إذا تعرضت هذه الوحدة لصدمة قوية كما عند إسقاطها مثلاً. نوصي بفحص هذه الوحدة في محل الإصلاح المعتمد (مقابل رسوم).
- عند تسجيل صور في الماء باستعمال الكاميرا المركبة داخل العلبة المقاومة للماء، تبدو الصور المسجلة أقل وضوحًا من تلك المسجلة بشكلٍ عادي. هذا لا يعد خللاً.

بشأن أداء مقاومة الماء B
- بما أن الكاميرا الموجودة في العلبة المقاومة للماء لا تستطيع التركيز تحت الماء، فإنها غير مناسبة لالتقاط الصور تحت الماء.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

ملاحظة
- يمكنك تسجيل الصوت عندما تكون الكاميرا مركبة في العلبة المقاومة للماء إلا أن جودة الصوت تتراجع.

ملاحظات حول الاستعمال
- عند استعمال هذه الوحدة أثناء الغوص، احرص على الانتباه للظروف المحيطة. قلة الانتباه قد تؤدي إلى وقوع حادث أثناء الغوص.
- في حالة تسربٍ الماء إلى الداخل، تأكد من ملاحظة السطح والظروف المحيطة متبعاً قوانين السلامة الخاصة بالغوص.
- لا تعرض الزجاج الأمامي لصدمة قوية، حيث قد يؤدي ذلك إلى تصدعه.
- تجنب فتح هذه الوحدة على الشاطئ أو فوق الماء. يجب أن تتم عمليات الإعداد مثل تركيب الكاميرا وتغيير بطاقة الذاكرة في مكان قليل الرطوبة ولا توجد فيه أملاح في الهواء.
- لا تقم باستعمال هذه الوحدة في ينابيع المياه الحارة.
- استعمل هذه الوحدة في حالة التشغيل الموصى بها التي يتراوح فيها مدى درجة حرارة الماء ما بين 0 إلى 40 درجة مئوية.
- لا تترك هذه الوحدة تحت أشعة الشمس المباشرة أو في مكان شديد الحرارة وعالي الرطوبة لفترة زمنية طويلة. إذا لم يكن من الممكن تجنب ترك هذه الوحدة معرضة لأشعة الشمس المباشرة، تأكد من تغطيتها بمنشفة أو ما إليها لحمايتها.
- إذا تلوثت هذه الوحدة بكريم الاسمرار، تأكد من غسلها جيداً بالماء الفاتر. إذا ترك كريم الاسمرار على هيكل هذه الوحدة، قد يتغير لون سطحها أو يتعرض للتلف (مثل تصدعات على السطح).

علبة مقاومة الماء
تستخدم هذه الوحدة علبة لمقاومة الماء للحفاظ على مقاومتها للماء. ويُعد الحفاظ على هذه العلبة أمرًا بالغ الأهمية. إذ أن الفشل في الحفاظ عليها وفقًا للتعليمات قد يؤدي إلى تسرب الماء وقد يتسبب في غرق هذه الوحدة.

فحص علبة مقاومة الماء
- افحص بعناية بحثًا عن أي أوساخ أو رمال أو شعر أو غبار أو أملاح أو خيوط، إلخ.، على علبة مقاومة الماء. وإذا وجدت، فتأكد من مسحها بخرقة ناعمة.
- احرص على عدم ترك أي نسالة من القماش على عبوة مقاومة الماء بعد مسحها.
- افحص علبة مقاومة الماء للتأكد من خلوها من تصدعات أو انحراف أو تشوه أو شقوق دقيقة أو خدوش أو رمال بداخلها، إلخ. واستبدلها إذا وجد أي من تلك الأشياء.
- افحص سطح تلامس علبة مقاومة الماء على هيكل العلبة بنفس الطريقة.

كيفية التأكد من عدم تسرب الماء
قبل تركيب الكاميرا، قم دائمًا بإغلاق علبة مقاومة الماء واغمرها في الماء للتأكد من عدم تسرب الماء للداخل.

في حالة إيجاد خلل بعلبة مقاومة الماء
في حالة إيجاد خلل عن طريق فحص علبة مقاومة الماء أو التحقق من وجود تسرب ماء، أوقف استخدام هذه الوحدة فورًا وخذها إلى أقرب وكيل سوني Sony.

تسرب الماء
إذا تسرب الماء إلى الداخل، توقف فوراً عن تعريض هذه الوحدة للماء.
- في الحالات مستبعدة الحدوث التي يؤدي فيها خلل في هذه الوحدة إلى أضرار بسبب تسرب الماء، لا تقدم سوني Sony ضمانات ضد الأضرار التي يتعرض لها الجهاز الموجود فيها (الكاميرا، مجموعة البطارية، الخ) ومحتويات التسجيل، ولا تدفع تعويضات عن التصوير الفوتوغرافي.

Bahasa Indonesia

Tentang kinerja tahan air A
- Kamera ini dapat dioperasikan di kedalaman air hingga 60 m.*
  * Jika kamera dimasukkan.
- Kinerja tahan air didasarkan pada standar pengujian perusahaan kami.
- Jangan sampai unit ini terkena air bertekanan, seperti dari keran.
- Terkadang kinerja tahan air hilang jika unit ini terkena guncangan yang kuat seperti jatuh. Sebaiknya unit ini diperiksa di toko reparasi resmi (dikenai biaya).
- Saat merekam di dalam air dengan kamera di dalam casing tahan air ini, gambar yang direkam terlihat kurang jelas dibanding gambar hasil rekaman normal. Ini bukanlah kerusakan.

Tentang kinerja tahan air B
- Karena kamera akan gagal untuk fokus bawah air, unit ini tidak cocok untuk memotret gambar bawah air.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Catatan
- Anda dapat merekam audio saat kamera ada di dalam casing tahan air, tetapi level suaranya berkurang.

Catatan tentang penggunaan
- Jika menggunakan unit ini saat mengemudi, pastikan Anda memperhatikan situasi sekitar. Kurangnya fokus dapat menyebabkan kecelakaan saat mengemudi.
- Jika terjadi kebocoran air, pastikan Anda memperhatikan situasi sekitar dan permukaan dengan mematuhi aturan keselamatan untuk mengemudi.
- Jangan sampai kaca depan terkena guncangan kuat, karena bisa retak.
- Jangan membuka unit ini di pantai atau di air. Penyiapan seperti memasang kamera dan mengganti kartu memori harus dilakukan di tempat dengan kelembapan rendah dan udaranya tidak mengandung garam.
- Jangan gunakan unit ini di sumber air panas.
- Gunakan unit ini dalam kisaran suhu pengoperasian yang disarankan antara 0 °C hingga 40 °C.
- Jangan meninggalkan unit ini di bawah sinar matahari langsung atau di tempat yang sangat panas dan lembap untuk jangka waktu lama. Jika memang harus meninggalkan unit ini di bawah sinar matahari langsung, pastikan menutupinya dengan handuk atau pelindung lainnya.
- Jika minyak pelindung matahari mengenai unit ini, pastikan Anda mencucinya hingga bersih menggunakan air hangat-hangat kuku. Jika minyak pelindung matahari pada bodi dibiarkan, permukaan unit ini bisa berubah warna atau rusak (seperti permukaannya retak).

Kemasan tahan air
Unit ini menggunakan kemasan tahan air agar karakteristik ketahanannya terhadap air tetap terjaga. Perawatan kemasan tahan air sangat penting. Jika perawatan kemasan tahan air tidak dilakukan sesuai petunjuk, bisa terjadi kebocoran air sehingga membuat unit ini terbenam.

Memeriksa kemasan tahan air
- Periksalah dengan cermat apakah terdapat kotoran, pasir, rambut, debu, garam, benang, dll. pada kemasan tahan air. Jika ditemukan, pastikan untuk menyekanya dengan kain lembut.
- Berhati-hatilah agar serat kain tidak tertinggal pada kemasan tahan air setelah menyekanya.
- Periksa apakah terdapat retakan, kemiringan, distorsi, pecah halus, goresan, pasir yang melekat, dll. Ganti kemasan tahan air jika Anda menemukan salah satunya.
- Periksa permukaan kontak kemasan tahan air pada bodi casing dengan cara yang sama.

Cara memeriksa kebocoran air
Sebelum memasang kamera, selalu tutup casing tahan air dan rendam ke dalam air untuk memastikan tidak ada kebocoran air.

Apabila menemukan kerusakan pada casing tahan air
Jika terdapat kerusakan seusai memeriksa kemasan tahan air atau memeriksa kebocoran air, segera hentikan penggunaan unit ini dan bawa ke dealer Sony terdekat.

Kebocoran air
Jika air kedapatan bocor, segera amankan unit ini dari air.
- Jika malfungsi unit ini menyebabkan kerusakan akibat kebocoran air, Sony tidak memberikan garansi untuk kerusakan pada peralatan yang terdapat di dalamnya (kamera, unit baterai, dll.) dan konten yang terekam, maupun biaya yang dibebankan dalam fotografi tersebut.

ภาษาไทย

ประสิทธิภาพในการกันน้ำA
- กล้องถ่ายภาพสามารถใช้งานได้ในน้ำที่ระดับความลึกไม่เกิน 60 ม.*
  * เมื่อมีกล้องถ่ายภาพอยู่ด้านใน
- ประสิทธิภาพในการกันน้ำผ่านการทดสอบโดยมาตรฐานของทางบริษัท
- อย่าให้กล่องกันน้ำโดนน้ำที่ไหลแรง เช่น น้ำที่พุ่งออกจากท่อประปา
- ในบางกรณีประสิทธิภาพของการกันน้ำอาจสูญเสียไป หากกล่องกันน้ำได้รับการกระทบกระแทกอย่างแรง อย่างเช่นจากการหล่น ขอแนะนำให้นำกล่องกันน้ำเข้ารับการตรวจสอบจากศูนย์ซ่อมที่ได้รับการรับรอง (มีค่าใช้จ่าย)
- เมื่อบันทึกภาพใต้น้ำด้วยกล้องในกล่องกันน้ำนี้ ภาพที่บันทึกมาจะไม่ชัดเท่าภาพที่บันทึกแบบปกติ ทั้งนี้ไม่ได้เป็นการทำงานที่ผิดปกติแต่อย่างใด

ประสิทธิภาพในการกันน้ำB
- เนื่องจากกล้องที่อยู่ภายในกล่องกันน้ำไม่สามารถโฟกัสภาพใต้น้ำ ดังนั้นจึงไม่เหมาะที่จะถ่ายภาพใต้น้ำ
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

หมายเหตุ
- คุณสามารถบันทึกเสียงขณะที่กล้องอยู่ในกล่องกันน้ำ แต่ระดับเสียงจะเบาลง

หมายเหตุในการใช้งาน
- เมื่อใช้เครื่องนี้ขณะดำน้ำ ต้องใส่ใจกับสถานการณ์รอบข้างด้วย การขาดความระมัดระวังอาจส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุขณะดำน้ำ
- ในกรณีที่มีน้ำรั่วเข้า ต้องใส่ใจกับสถานการณ์รอบข้างและพื้นผิวตามกฎเพื่อความปลอดภัยในการดำน้ำ
- อย่าให้กระจกด้านหน้าได้รับแรงกระแทก เพราะจะทำให้แตกร้าวได้
- พยายามอย่าเปิดตัวเครื่องที่ชายหาดหรือในน้ำ การจัดเตรียม เช่น การใส่กล้องและเปลี่ยนการ์ดหน่วยความจำควรทำในที่ที่มีความชื้นต่ำและไม่มีไอน้ำเค็มจากทะเล
- อย่าใช้งานกล่องกันน้ำในบ่อน้ำพุร้อน
- ใช้งานอุปกรณ์นี้ในน้ำที่มีอุณหภูมิอยู่ในช่วงที่แนะนำระหว่าง 0 °C ถึง 40 °C
- อย่าปล่อยกล่องกันน้ำทิ้งไว้ให้โดนแสงแดดโดยตรงหรือในบริเวณที่ร้อนและมีความชื้นสูงเป็นเวลานานๆ หากท่านไม่สามารถหลีกเลี่ยงการวางกล่องกันน้ำในบริเวณที่มีแสงแดดส่องโดยตรง ให้คลุมกล่องกันน้ำเอาไว้ด้วยผ้าขนหนูหรืออุปกรณ์ป้องกันอื่น
- หากครีมอาบแดดหกลงบนกล่องกันน้ำ ต้องทำความสะอาดออกให้หมดด้วยน้ำอุ่น หากปล่อยทิ้งไว้โดยมีครีมกันแดดหลงเหลืออยู่บนตัวกล่องกันน้ำ พื้นผิวของกล่องกันน้ำอาจมีการเปลี่ยนสีหรือเกิดความเสียหายได้ (อย่างเช่น มีรอยแตกบนพื้นผิว)

ปะเก็นกันน้ำ
เครื่องนี้ใช้ปะเก็นกันน้ำเพื่อรักษาประสิทธิภาพในการกันน้ำ การดูแลรักษาปะเก็นกันน้ำนั้นสำคัญมาก หากไม่ปฏิบัติตามวิธีการดูแลรักษาปะเก็นกันน้ำอาจทำให้น้ำรั่วเข้าด้านในจนทำให้อุปกรณ์จมได้

การตรวจสอบปะเก็นกันน้ำ
- ตรวจสอบอย่างละเอียดว่ามีเศษผง ทราย เส้นผม ฝุ่น เกลือ ด้าย ฯลฯ อยู่บนปะเก็นกันน้ำหรือไม่ หากมีสิ่งดังกล่าว ให้ใช้ผ้านุ่มเช็ดออกให้หมด
- ระวังอย่าให้ขุยผ้าติดอยู่บนปะเก็นกันน้ำหลังจากเช็ดด้วยผ้า
- ตรวจดูว่าปะเก็นกันน้ำมีรอยร้าว เอียง บิดเบี้ยว มีรอยแยก มีรอยขูดขีด มีทรายฝังอยู่ ฯลฯ หรือไม่ เปลี่ยนปะเก็นกันน้ำหากพบร่องรอยดังกล่าว
- ตรวจสอบพื้นผิวสัมผัสของปะเก็นกันน้ำด้านตัวกล่องในลักษณะเดียวกัน

วิธีการตรวจหารอยรั่ว
ก่อนนำกล้องมาใส่ ให้ปิดกล่องกันน้ำและแช่ไว้ในน้ำเพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีน้ำรั่วเข้ามา

เมื่อพบสิ่งผิดปกติในกล่องกันน้ำ
หากพบสิ่งผิดปกติหลังจากตรวจสอบปะเก็นกันน้ำหรือตรวจหารอยรั่ว โปรดหยุดใช้อุปกรณ์นี้ทันทีแล้วนำไปที่ตัวแทนจำหน่ายของ Sony ที่ใกล้ที่สุด

น้ำรั่ว
หากมีน้ำรั่วเข้ามาภายใน ต้องหยุดให้อุปกรณ์นี้สัมผัสกับน้ำโดยทันที
- ในกรณีที่เกิดขึ้นไม่บ่อยนักที่เกิดความผิดปกติกับอุปกรณ์นี้เป็นเหตุให้เกิดความเสียหายจากการที่น้ำรั่วเข้าไป Sony ไม่รับประกันความเสียหายต่ออุปกรณ์ที่บรรจุอยู่ภายใน (กล้องถ่ายภาพ, ก้อนแบตเตอรี่ ฯลฯ) และข้อมูลที่บันทึกเก็บไว้ รวมทั้งค่าใช้จ่ายใดๆ ที่เกิดขึ้นเกี่ยวเนื่องกับการถ่ายภาพ

Português Brasileiro

Desempenho à prova d'água A
- A câmera é operável em água até 60 m de profundidade.*
  * Quando a câmera é posicionada no interior.
- O desempenho à prova d'água é baseado nos padrões de teste de nossa companhia.
- Não sujeita esta unidade a água pressurizada, como aquela proveniente de uma torneira.
- Por vezes, o desempenho à prova d'água é perdido se esta unidade for sujeita a um choque forte, como é o caso de uma queda. Recomendamos que esta unidade seja inspecionada em uma loja de reparos autorizada (sujeito a pagamento).
- Quando gravar imagens debaixo d'água com a câmera dentro da caixa à prova d'água, as imagens gravadas parecem menos claras do que aquelas da gravação normal. Isto não é uma avaria.

Desempenho à prova d'água B
- Uma vez que a câmera no estojo à prova d'água não foca debaixo d'água, ela não é adequada para capturar imagens debaixo d'água.
  http://rd1.sony.net/help/cam/1520/h_zz/

Nota
- Você pode registrar áudio enquanto a câmera está na caixa à prova d'água, mas o nível de som será reduzido.

Notas sobre o uso
- Quando usar esta unidade enquanto mergulha, tenha atenção às situações circundantes. A falta de atenção pode causar um acidente enquanto mergulha.
- Se ocorrer um vazamento de água, tenha atenção às situações circundantes e à superfície seguindo as regras de segurança de mergulho.
- Não sujeite o vidro frontal a choques fortes, pois ele pode quebrar.
- Evite abrir esta unidade na praia ou na água. A preparação como a instalação da câmera e a mudança do cartão de memória deve ser efetuada em um local com umidade baixa e sem ar salgado.
- Não use esta unidade em fontes termais.
- Use esta unidade no intervalo de temperatura da água de operação recomendado de 0 °C a 40 °C.
- Não deixe esta unidade debaixo da luz do sol direta ou em um local muito quente e úmido durante um período de tempo longo. Se você não conseguir evitar deixar esta unidade debaixo da luz do sol direta, certifique-se de que cobre esta unidade com uma toalha ou outra proteção.
- Se a unidade tiver óleo de proteção solar, leve-a cuidadosamente usando água tépida. Se esta unidade for deixada com óleo de proteção solar no corpo, a superfície da unidade pode ficar descolorida ou danificada (como rachas na superfície).

Embalagem à prova de água
Esta unidade usa uma embalagem à prova de água para manter sua resistência à água. A manutenção da embalagem à prova de água é muito importante. A não realização da manutenção da embalagem à prova de água de acordo com as instruções pode causar infiltração de água e afundamento dessa unidade.

Inspecionar a embalagem à prova de água
- Certifique-se de que não haja sujeira, areia, cabelo, pó, sal, fios, etc. na embalagem à prova de água. Se forem detectados os elementos referidos, limpe-os com um pano macio.
- Tenha o cuidado de não deixar qualquer fibra na embalagem à prova de água após limpá-la.
- Verifique se não há rachaduras, desvios, distorções, cortes finos, riscos, areia incrustada, etc. Substitua a embalagem à prova de água se encontrar qualquer um desses elementos.
- Inspecione da mesma forma a superfície de contato da embalagem à prova de água no corpo da caixa.

Como verificar se há infiltrações de água
Antes de instalar a câmera, sempre feche a caixa à prova de água e mergulhe-a em água para garantir que não entra água.

Quando encontrar uma falha da caixa à prova de água
Se for detectada uma falha através da inspeção da embalagem à prova de água ou através da verificação de infiltração, interrompa o uso desta unidade imediatamente e leve-a ao revendedor Sony mais próximo.

Vazamento de água
Se a água entrar, pare de expor imediatamente esta unidade à água.
- Na eventualidade pouco provável de uma avaria deste unidade causar danos devido a vazamento de água, a Sony não oferece garantia contra danos para o equipamento contido nele (câmera, conjunto de baterias, etc.) e os conteúdos gravados, nem as despesas relacionadas a fotografia.